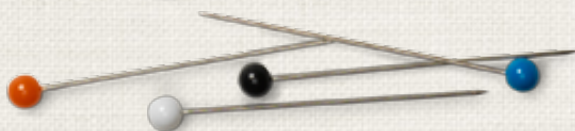




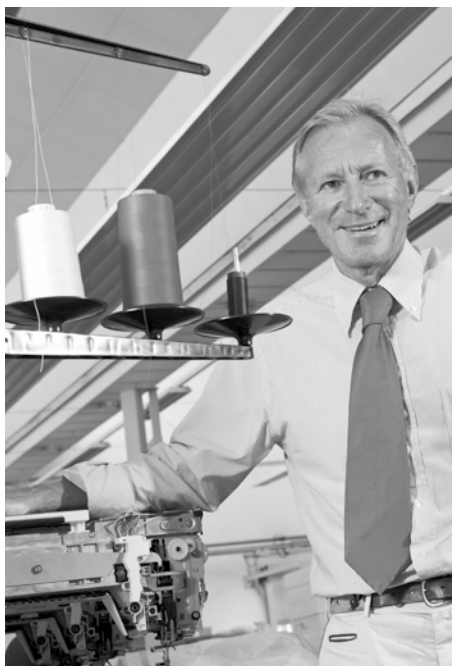
BERNINA 530 | 550 QE



made to create **BERNINA**

Kedves Bernina vásárló!

Gratulálunk! Ön a BERNINA megvásárlása mellett döntött, ez a megbízható modell sok örömet fog okozni Önnek a jövőben. Több, mint 100 éve termékcsaládunk számára a fogyasztói melegegedettség a legnagyobb érték. Számomra személyes büszkeség, hogy a legtökéletesebb svájci precizitást ajánlhatom Önnek, valamint jövőorientált varrótechnológiát és minden igényt kielégítő ügyfélszolgálatot.



Az 5. gépcsaldjában a BERNINA 3 ultramodern modellt bocsát útjára. A legmagasabb technológiai elvárások mellett a tervezésre is fókuszáltunk, végül is olyan, Önhöz hasonlóan kreatív embereknek gyártjuk termékeinket, akik a legmagasabb szintű minőséget várják el és nagyra értékelik a formatervezést.

Élvezze a kreatív varrás örömet a BERNINA-val, és ismerje meg tartozékainkat. Fedezzen fel új varrási ötleteket és látogasson meg bennünket a [www.bernina.com](http://www.bernina.com) honlapon.

És ne feledje el igénybe venni magasan képzett BERNINA forgalmazóink szervíz- és karbantartási szolgáltatását.

Sok örömet és számos kreatív órát kívánok az új BERNINA varrógépehez.

H.P. Ueltschi  
Tulajdonos  
BERNINA International AG  
CH-8266 Steckborn  
[www.bernina.com](http://www.bernina.com)

# BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

## FONTOS INFORMÁCIÓ

Elektromos készülékek használatánál a következő alapvető biztonsági utasításokat kell feltétlenül betartani:

A varrókomputer használata előtt olvassa végig valamennyi utasítást.

**Amikor nem használja a gépet, a csatlakozó aljzatról történő kihúzásával válassza le a hálózatról.**

### **VESZÉLY!**

Áramütés elleni védelem:

1. Soha ne hagyja a varrókomputert felügyelet nélkül mindaddig, amíg az elektromos hálózatra csatlakoztatva van.
2. Használat után és tisztítás előtt mindig válassza le a varrókomputert az elektromos hálózatról.
3. LED sugárzás – Ne nézze közvetlenül optikai eszközzel. 1M LED osztályú termék.

### **FIGYELMEZTETÉS!**

Égés, tűz, áramütés vagy személyi sérülés elleni védelem:

1. A varrókomputert kizárólag a használati utasításban leírt célokra használja. Csak a gyártó által ajánlott kellékeket és tartozékokat alkalmazza.
2. Ne használja a varrókomputert játékszerként. Fokozott figyelem ajánlott, ha a varrókomputert gyermekek vagy koordinációs nehézségekkel küzdő személyek közelében használják. A varrókomputert nem kezelheti testi, szellemi vagy mentális fogyatékkal élő személy, vagy olyan, aki nem rendelkezik a varrókomputer használatával kapcsolatos ismeretekkel. Ilyen esetekben csak akkor használhatják a gépet, ha biztonságukat egy felügyeletet és utasításokat adó személy

garantálja. Ügyeljünk, hogy gyerekek ne játsszanak a varrókomputerrel.

3. Soha ne használja a varrókomputert, ha:
  - a vezeték vagy csatlakozó sérült
  - nem kifogástalanul működik
  - leesett vagy megsérült
  - vízbe esettVigye a varrókomputert a legközelebbi BERNINA szaküzletbe átvizsgálásra vagy javításra.
4. Használat közben ne zárja el a varrókomputer szellőző nyílásait, és tartsa távol tőlük a bolyhokat, port és/vagy anyag hulladékot.
5. Ne nyúljon a mozgó alkatrészekhez. Különösen a varrótű környékén vigyázzon.
6. Semmilyen tárgyat ne dugjon a varrókomputer nyílásaiba.
7. Ne használja a varrókomputert a szabadban.
8. A varrókomputert ne használja olyan helyen, ahol hajtógázokat (spray) vagy oxigént használnak.
9. Varrás közben ne tolja vagy húzza az anyagot. Ez a tű meghajlásához vagy töréséhez vezethet.
10. Ne használjon hajlott tűt.
11. Mindig eredeti BERNINA tűlemez használjon. A rossz tűlemez tűtörést okozhat.
12. Kikapcsoláshoz állítsa a főkapcsolót «0» állásba és húzza ki a hálózati csatlakozót. Kihúzásnál mindig a csatlakozót, soha ne a kábelt húzza.
13. A tű területén végzett tevékenységeknél - mint a tűcsere, varrótalp cseréje stb. - állítsa a főkapcsolót «0» állásba.
14. A használati útmutatóban leírt tisztítási és karbantartási munkáknál mindig válassza le a varrókomputert az elektromos hálózatról.
15. Ezt a varrókomputert kettős szigeteléssel láttuk el. Csak eredeti cserealkatrészeket használjon. Kérjük ne hagyja figyelmen kívül a kettős szigeteléssel ellátott termékek szervizeléséről szóló értesítést.

## KETTŐS SZIGETELÉSSSEL ELLÁTOTT TERMÉKEK SZERVIZELÉSE

A kettős szigeteléssel ellátott termékekben két szigetelési rendszer helyettesíti a földelést. Földelést a kettős szigeteléssel ellátott termék nem tartalmaz és nem is kell azt rajta kialakítani. A kettős szigetelésű termék szervizelése különleges figyelmet igényel, illetve a rendszer ismeretét, és azt csakis szakképzett személy végezheti. A kettős szigeteléssel ellátott termék cserealkatrészeinek azonosnak kell lenniük a termék eredeti alkatrészeivel.

A  jelet szintén fel kell tüntetni a terméken.

## JOGI NYILATKOZAT

A gyártó a termék nem rendeltetésszerű használatából eredő semmilyen kárért nem vállal felelősséget.

A varrógép csupán háztartási célokra használható.

Ez a varrókomputer megfelel az elektromágneses tűrésről szóló 2004/108/EC európai uniós szabványnak.

## A BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOKAT GONDOSAN ŐRIZZE MEG!



A kezelési útmutató legfrisebb verzióját megtalálja a [www.bernina.com](http://www.bernina.com) weboldalon.

## Környezetvédelem



A BERNINA elkötelezett a környezetvédelem iránt. A folyamatos termékfejlesztés és a gyártási technológia fejlesztése révén arra törekszünk, hogy minimalizáljuk termékeink környezetre gyakorolt hatását.

A varrógép használaton kívül helyezése után felelős módon, a nemzeti környezetvédelmi szabályoknak megfelelően szabaduljon meg tőle. Ne dobja ki a terméket a háztartási szemétkébe. Amennyiben kérdése merül fel, lépjen kapcsolatba a legközelebbi BERNINA viszonteladóval.



Ha a varrógépet hideg szobában tárolja és meleg helyiségben akarja használni, használat előtt kb. egy órával vigye át.



<b>Tartozék</b>				<b>7</b>
<b>Előkészítés</b>				<b>10</b>
■ A varrókomputer áttekintése	10			
■ Előkészület a varrásra	12			
<b>Funkciók</b>				<b>26</b>
■ A varrókomputer «funkciógombjai»	26	■ Sűgő	34	
■ Képernyő áttekintése	30	■ Kreatív ötletek	35	
■ Beállítások program	32	■ Balansz	36	
<b>Öltésválaszték</b>				<b>37</b>
■ Haszonöltések	37	■ BSR	66	
■ Gomblyukak	51	■ Ábécék	70	
■ Diszító öltések	62	■ Kombinált üzemmód	71	
■ Quiltöltések	63			
<b>Tisztítás</b>				<b>75</b>
<b>Zavarelhárítás</b>				<b>76</b>
<b>Öltésminta</b>				<b>78</b>
<b>Index</b>				<b>86</b>



**VESZÉLY!**

Nagyon fontos!  
Sérülésveszély!

**VESZÉLY!**

Nagyon fontos!  
Sérülésveszély!



Tippek!

- \* **Nem** tartozik bele a BERNINA 530 típus felszereltségébe.
- \*\* **Nem** tartozik bele BERNINA 550 QE típus felszereltségébe.

## Szójegyzék

<b>Balansz</b>	Az anyag által okozott öltési hibák javítása
<b>Anyag összehajtása</b>	Összehajtott anyagszél
<b>BSR</b>	BERNINA öltésszabályzó. Szabad gépi tűzéskor egyenletes lesz az öltéshossz
<b>clr</b>	Beállítások vagy adatok törlése
<b>Hurokfogó</b>	«Mefogja» a tűfonal hurkot, összeilleszti az öltést az alsó cérnával
<b>LMS</b>	Gomblyuk hossz mérő rendszer
<b>Memória</b>	Hosszú távú memória
<b>Szaténöltés</b>	Sűrű cikkcakk
<b>Reteselő öltés</b>	Gomblyukszár keresztöltések

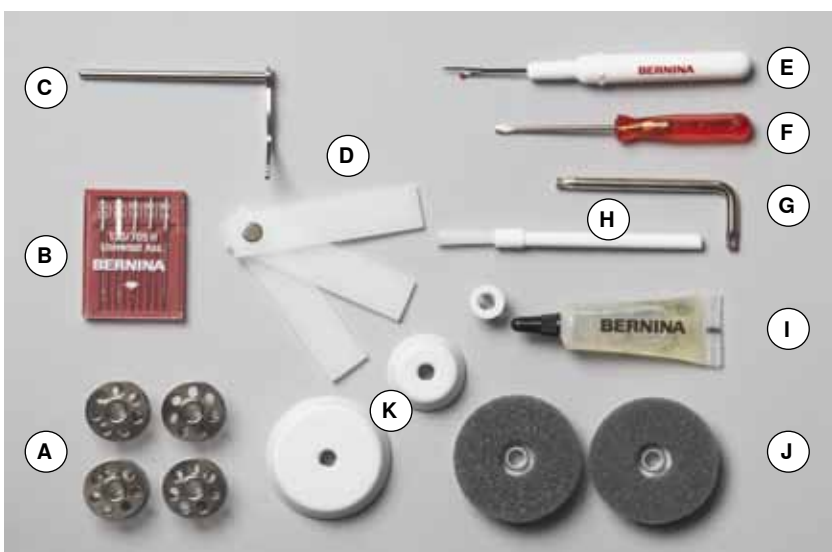
**Minden jog fenntartva**

Technikai és termékfejlesztési okokból a varrókomputer jellegzetességei, alkatrészei és tartozékai bármikor, bejelentés nélkül változhatnak és módosulhatnak. Az alapfelszereltség tartozékai országoként változhatnak.

## Alapfelszereltség tartozékai



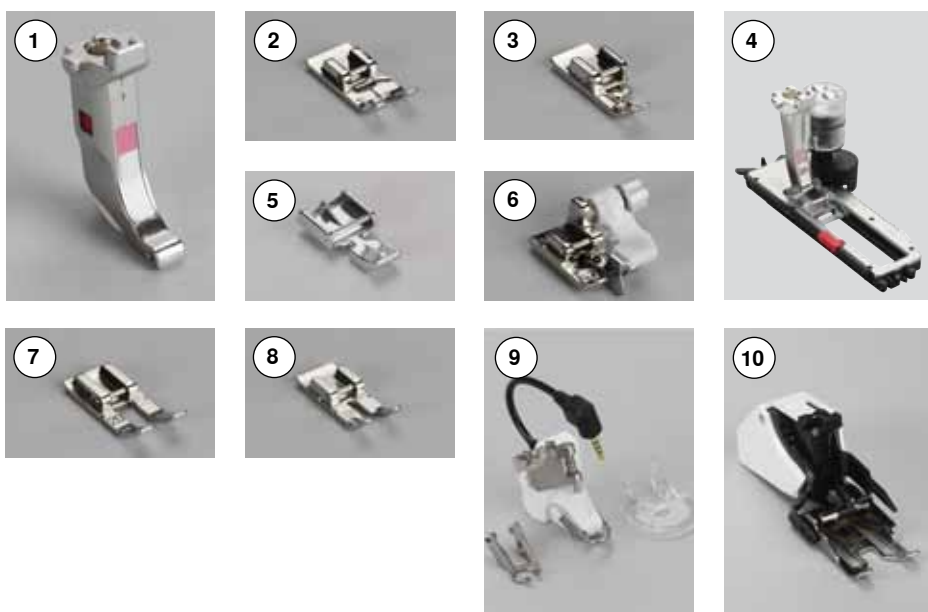
- Szállítótáska
- Tartozékdoboz
- Pedál
- Elektromos vezeték
- Rácsúsztható asztal
- Szélvonalzó
- Térdemelő



- A** 5 orsó (egyike az orsótokban)
- B** Tűkészlet
- C** Szélvonalzó, jobbos
- D** Magasságkiegyenlítő
- E** Varratbontó
- F** Csavarhúzó, piros
- G** Imbuszkulcs
- H** Tisztító ecset
- I** Varrógépolaj
- J** 2 Szivacs alátét
- K** 3 Cérnalefogó tányér

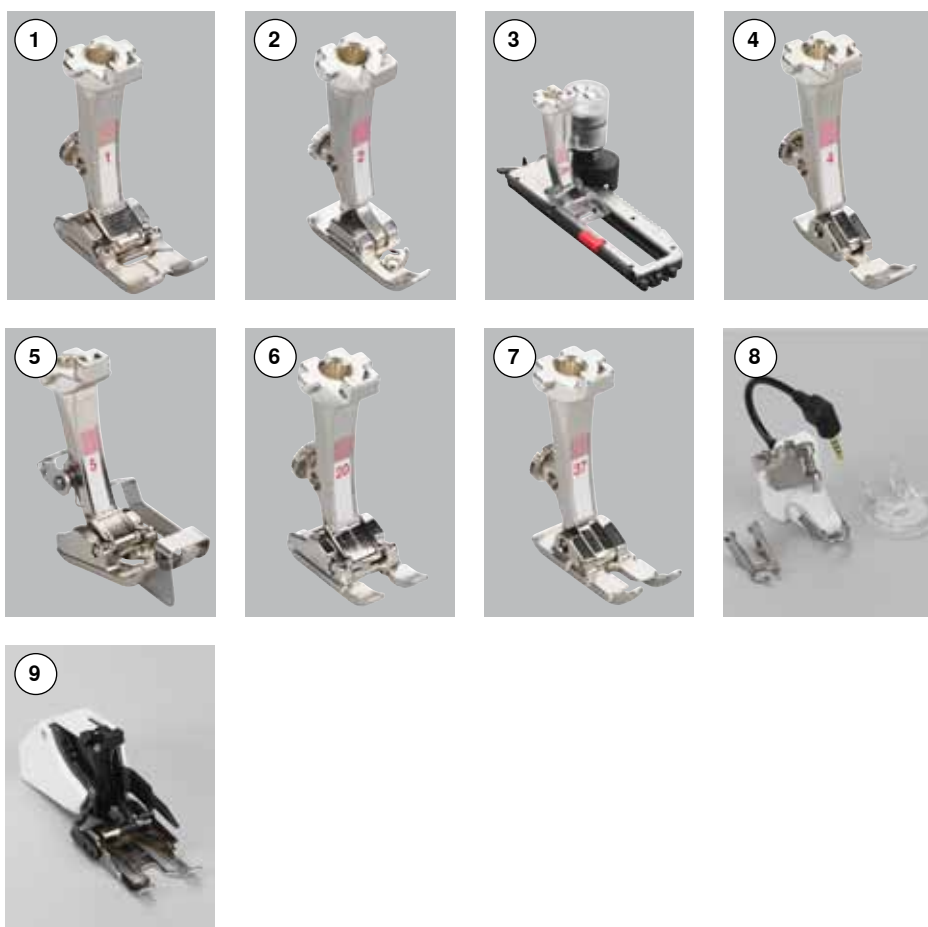


## Varrótalpszár és varrótalpak (BERNINA 530/550 QE)



- 1 Varrótalpszár
- 2 No. 1 Cikk-cakkt alp
- 3 No. 2 Overlock talp \*\*
- 4 No. 3A Automata gomblyukázó kocsi
- 5 No. 4 Cipzártalp
- 6 No. 5 Rejtett öltés talp
- 7 No. 20 Nyitott hímzőtalp \*
- 8 No. 37 ¼ inches quilt tűzőtalp \*
- 9 No. 42 BSR talp \*
- 10 No. 50 Felső anyagtovábbító \*

## Varrótalpak (BERNINA 550 QE)



- 1 No. 1 Cikk-cakk talp
- 2 No. 2 Overlock talp \*\*
- 3 No. 3A Automata gomblyukázó kocsi
- 4 No. 4 Cipzártalp
- 5 No. 5 Rejtett öltés talp
- 6 No. 20 Nyitott hímzőtalp
- 7 No. 37 ¼ inches quilt tűzőtalp
- 8 No. 42 BSR talp
- 9 No. 50 Felső anyagtovábbító



További tartozékokkal kapcsolatos információért látogassa meg a [www.bernina.com](http://www.bernina.com) honlapot.

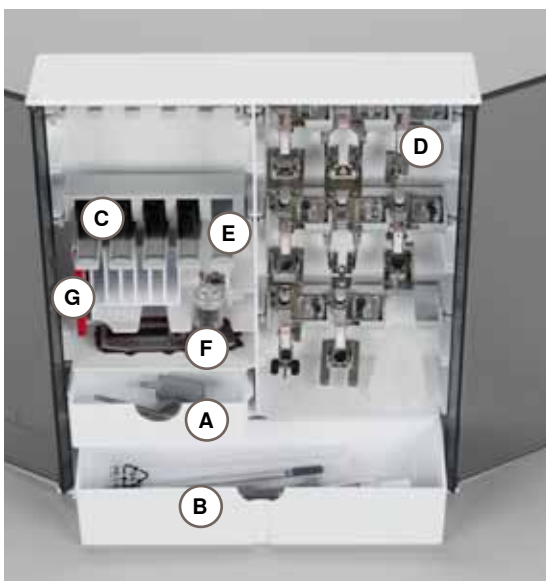
A varrótalp-választék a piactól függ (varrótalpszár és -talpak).

## Tartozékdoboz



### Tartozékok tárolása

- hajtsa ki a doboz hátoldalán a kihajtható lábakat, amíg bekattannak



### Példa a tárolásra

A dobozt a gyárban felszerelik egy kis- **A** és egy nagy fiókkal **B** valamint egy-egy tartóval orsóknak **C** és varrótalpaknak **D**. (További tárolók és iókok külön megvásárolható tartozékként kaphatók)

- orsó kivétele = nyomja kissé az **E** rugós gombot
- a 3A számú gomblyuk csúszótalpat a baloldali **F** részbe tegye
- a géppel szállított tűkészletet a **G** speciális tartóban tárolhatja



### Minden jog fenntartva

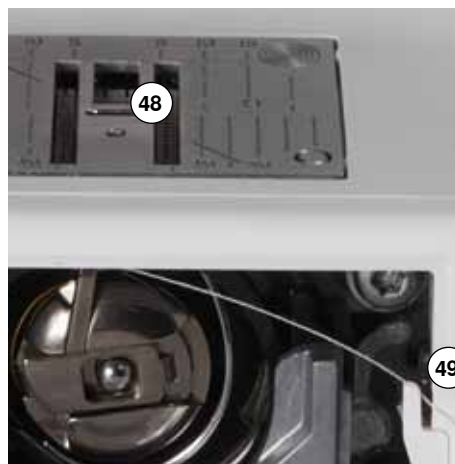
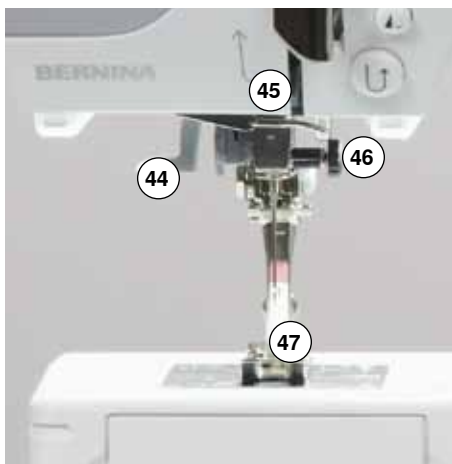
Technikai és termékfejlesztési okokból a varrókomputer jellegzetességei, alkatrészei és tartozékai bármikor, bejelentés nélkül változhatnak és módosulhatnak. Az alapfelszereltség tartozékai országonként változhatnak.

## 10 Előkészítés - A varrókomputer áttekintése

### Előnézet



### Részletes áttekintés

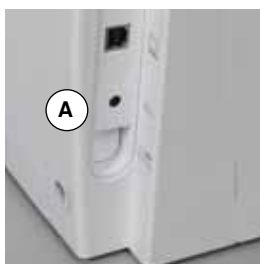




- 1 Felhajtható fedél
- 2 Túlemez
- 3 Rögzítés speciális kiegészítőkhöz
- 4 LED varrólámpa
- 5 «Visszavarró» gomb
- 6 «Minta vége/mintaismétlés» gomb
- 7 «Start/Stop» gomb
- 8 Szálemelő fedél
- 9 Szálemelő
- 10 Orsózó előfeszítő
- 11 «Navigációs» gombok bal/jobb/le/fel
- 12 «OK» gomb
- 13 «Főmenü» gomb
- 14 «Vissza» gomb
- 15 Képernyő
- 16 Sebességszabályozó
- 17 «Tűmegállás» gomb fent/lent
- 18 «Elvarrás» gomb
- 19 «Tűkrözés» gomb
- 20 «Minta eleje» gomb
- 21 «Balansz» gomb
- 22 «Öltésszélesség» gombok
- 23 «Tűpozíció» gombok
- 24 «Öltéshossz» gombok
- 25 Orsózó berendezés
- 26 Orsózó berendezés szálvágóval
- 27 «Öltésválasztó» gombok
- 28 «BSR» gomb
- 29 «clr»-gomb
- 30 Térdemelő nyílása
- 31 Szálfeszítés beállító kerék
- 32 Hátsó szálvezető
- 33 Fogantyú
- 34 Függőleges orsótartó
- 35 Vízszintes orsótartó
- 36 Szálvezető hurok
- 37 Kézikerék
- 38 PC-Kapcsolat a szoftverfrissítéshez
- 39 Pedál csatlakozó
- 40 Anyagtovábbító süllyesztő
- 41 Főkapcsoló Be «I»/Ki «0»
- 42 Hálózati kábel csatlakozó
- 43 Szellőzők
- 44 Tűbefűző
- 45 Szálvezető
- 46 Tűbefogó
- 47 Varrótalp
- 48 Anyagtovábbító
- 49 Szálvágó a hurokfogó nyílásánál
- 50 Varrótalp nyomásállítókerék
- 51 Gépféj rögzítő csavar
- 52 Szálvágó a gépféjen
- 53 Rátolható asztal csatlakozója
- 54 Stoppológúyűri csatlakozó
- 55 Nyomótalp emelő
- 56 BSR-csatlakozó

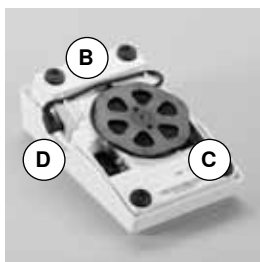


## Pedál



### Varrás előtt

- tekerje le a kábelt
- dugja a kábelt a konnektorba **A**
- tekerje a kábelt a kívánt hosszra és illessze be a **B** vagy **C** helyen



### Varrósebesség szabályozása

A varrósebesség szabályozása a pedálra kifejtett nagyobb vagy kisebb nyomással történik.

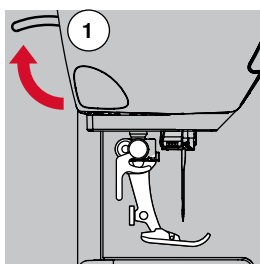
### Tű fel- és levitele

- a tű fel- vagy levitele a pedál sarokkal történő megnyomásával történik

### Varrás után

- tekerje fel a kábelt
- dugja be a kábelt a **D** helyen

## Rátolható asztal



- forgassa el a kézikereket (lásd 11 oldal)
- ▶ a tű felemelkedik
- emelje fel a talpemelőt **1**
- ▶ a talp felemelkedik



A rátolható asztal megnöveli a varrófelületet.

### A rátolható asztal rögzítése

- emelje fel a tűt és a varrótalpat
- tolja a szabadkaron jobbra, amíg bekattan

### Asztal eltávolítása

- emelje fel a tűt és a varrótalpat
- nyomja le az **A** gombot
- húzza balra az asztalt



### Szélvezető

- nyomja meg a kioldó gombot és tolja be balról vagy jobbról a vezetőbe (az asztal alsó része)

A teljes asztalhosszban mozgatható.

## Varrótalp emelő (FHS)



Az FHS (szabadkezes rendszer) emeli és süllyeszti a varrótalpat.

### Térdemelő behelyezése

- dugja be a nyílásba

### Varrótalp emelése és süllyesztése

- nyomja jobbra a térdemelőt

Normál ülő helyzetben térdével kell kezelnie az FHS-t.

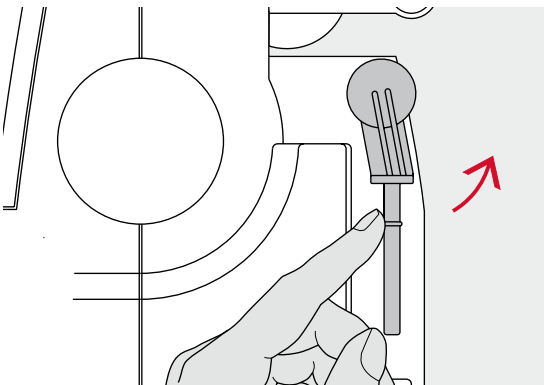
- ▶ a varrótalp megemelkedik, a továbbítógazat egyidejűleg süllyed. Csökken a szálfeszültség

Az anyagtovábbító fogazat megemelkedik, amint az első öltés létrejön.



A térdemelőt a szakkereskedő szükség esetén be tudja állítani.

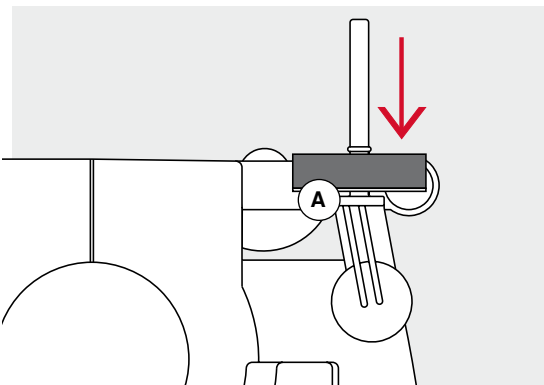
## Függőleges orsótartó



A vízszintes orsótartó a kézikerék oldalán helyezkedik el.

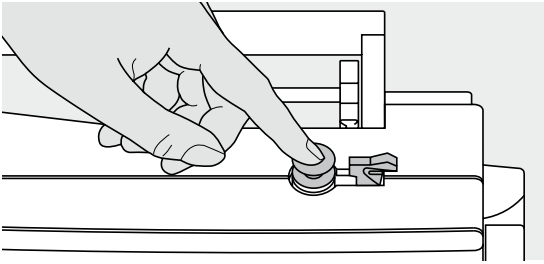
Elsődleges fontosságú segítség a több cérnával való varráshoz, pl. ikertűs varráshoz, illetve az orsó forgatását is végezheti varrás közben.

- forgassa meg az orsótartót, amennyire csak lehet

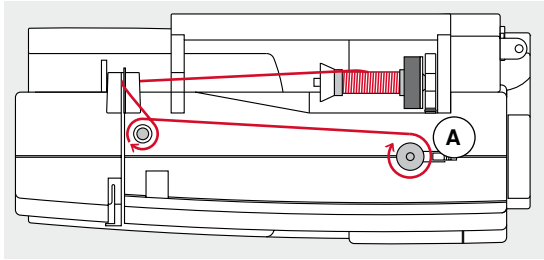


- ha az összes tekeracet használja, használjon habzivacsot **A** a stabilitás érdekében

## Orsózás



- állítsa a főkapcsolót az «I» állásba
- helyezze az üres orsót az orsózótengelyre

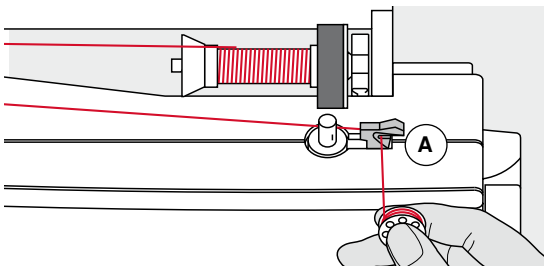


- helyezzen szivacsalátétet a spulnitartóra
- tegyen cérnát a spulnitartóra
- helyezze fel a megfelelő spulnieszorító tányért
- vezesse át a szálát a nyíl irányát követve a hátsó hurkon át az előfeszítő köré
- tekerje a szálát kétszer vagy háromszor az üres orsó köré
- vágjon le a szálvágóval **A** minden felesleges cérnát

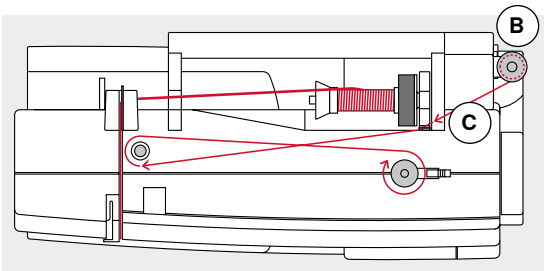


### A megfelelő méretű szálterelő tányér

A cérnaspulni mérete határozza meg a tányér méretét, ezért nem lehet rés a tányér és a spulni között.

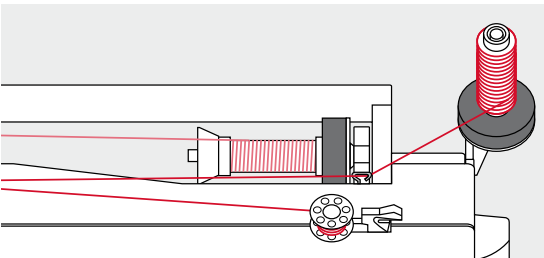


- nyomja a csatlakozó emelőt **A** az orsó felé
- ▶ az orsózó automatikusan működik
- ▶ a motor azonnal megáll, ha az orsó tele van
- távolítsa el az orsót, és
- húzza rá a szálát az **A** szálvágóra, hogy elvágja



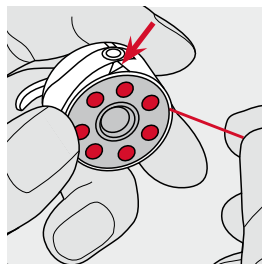
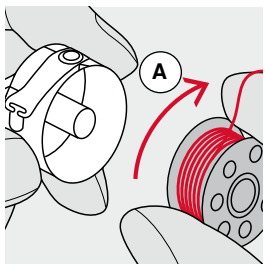
### Orsózás varrás közben

- tegyen szivacsalátétet a **B** függőleges spulnitartóra
- tegyen szálát a függőleges spulnitartóra
- a nyíl irányát követve vezesse a szálát a **C** szálvezetőn át és
- tekerje rá az előfeszítőre

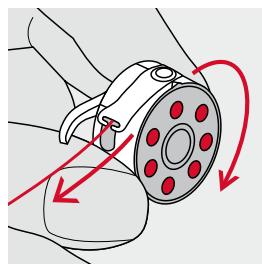
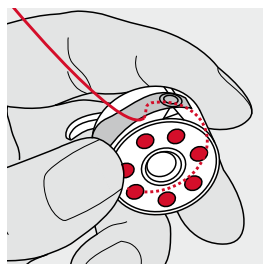


Az orsózáshoz a következő lépéseket a fent leírtak szerint tegye meg.

## Orsó behelyezése/Alsó szál befűzése

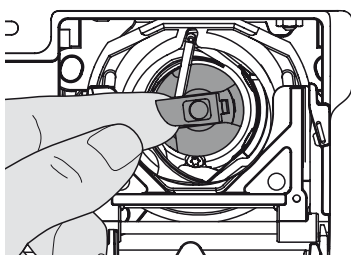


- úgy helyezze be az orsót, hogy a szál az óramutató járásával megegyezően fusson **A**
- húzza be a szálát jobbról a nyílásba



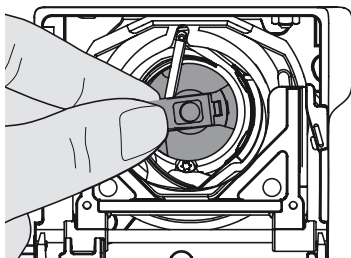
- húzza balra a szálát a rugó alatt
- amíg a rugó végén az orsótok nyelve alatt a T alakú nyílásba nem kerül
- húzza meg a szálát
- ▶ az orsónak az óramutató járásával megegyezően kell forognia

## Az orsótok cseréje



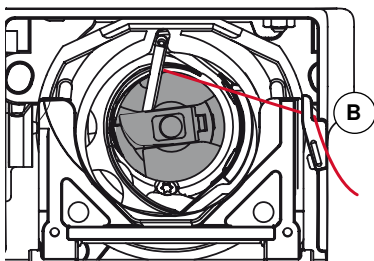
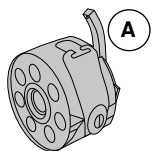
### Vegye ki az orsótokot

- emelje a fel a tűt
- állítsa a főkapcsolót «0» (ki) állásba
- nyissa ki a felhajtható fedelet
- fogja meg az orsótok nyelvét
- vegye ki az orsótokot



### Helyezze be az orsótokot

- tartsa az orsótokot nyelvénél fogva
- Az orsótok ujjá **A** felfelé mutat.
- tegye be a tokot, amíg az bekattan



### Alsó szálvágó

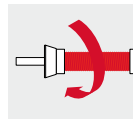
- húzza a szálát a szálvágóhoz **B** hogy elvágja
- zárja be a felhajtható fedelet



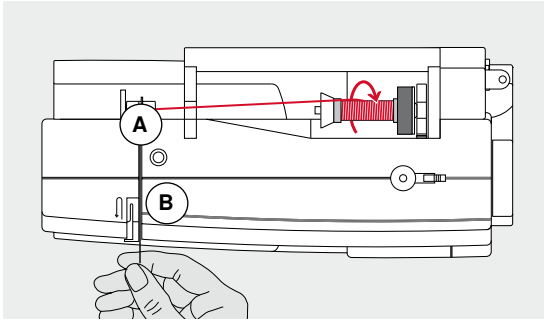
Az alsó szálát nem kell felhozni, mivel az alsó szál hossza elegendő a varratkezdéshez.



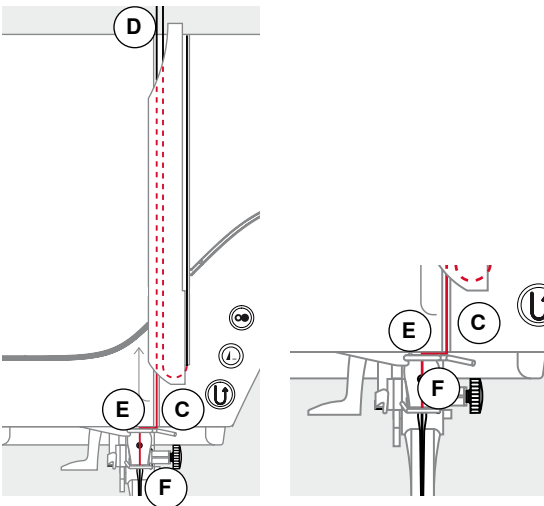
## A felső szál befűzése



- emelje fel a tűt és a varrótalpat
- állítsa a főkapcsolót «0» (ki) állásba
- tegyen szivacsalátétet az orsótűske aljára
- helyezze a spulnit a tartóra, hogy a szál az óramutató járásával ellentétesen tekeredjen
- helyezze fel a megfelelő száleterelő tányért



- vezesse át a szálát a hátsó szálvezetőn **A**
- aztán a felső szálfeszítő nyílásba **B**



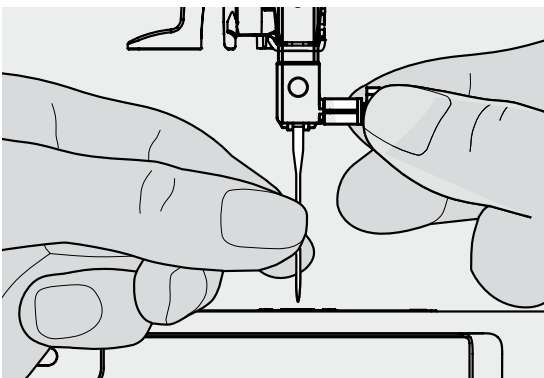
- vezesse a szálát a szálfeszítő fedél mentén jobb oldalon **C** körbe
- vezesse fel a szálát a fedél mentén bal oldalon és **D** körül, és akassza be a szálemelőbe
- vezesse le a szálát az **E** és **F** szálvezetőkön
- fűzze be a tűt (lásd 18 oldal)



### A megfelelő szálemelő tányér

A cérnaspulni átmérője határozza meg a tányér méretét, ezért nem lehet rés a tányér és a spulni között.

## Tűcsere



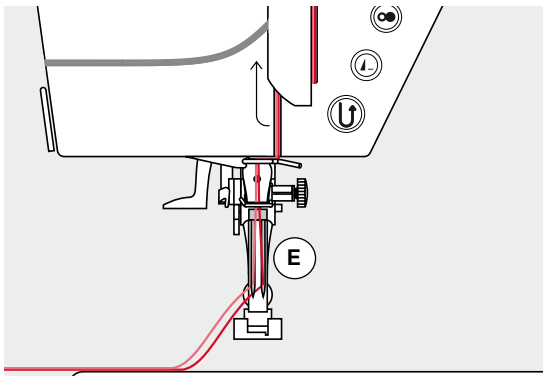
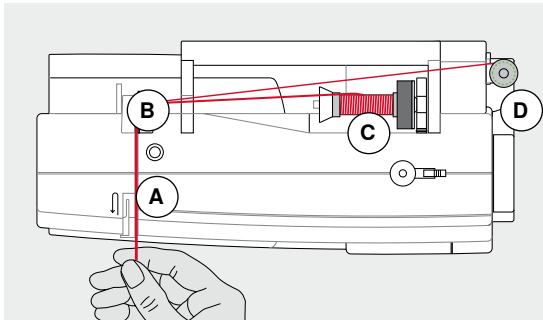
### A tű kivétele

- emelje fel a tűt
- süllyessze vagy vegye ki a varrótalpat (lásd 12 oldal)
- állítsa a főkapcsolót a «0» (ki) állásba
- oldja ki a tűrögzítő csavart
- húzza ki a tűt lefelé

### Tű behelyezése

- a tűszár lapos oldala hátrafelé nézzen
- tolja fel a tűt akadásig
- húzza meg a tűrögzítő csavart

## Ikertű befűzése



## Első szál befűzése

- állítsa a főkapcsolót a «0» (ki) állásba
- helyezze be az ikertűt
- emelje fel a tűt és a varrótalpat
- helyezzen szivacskarikát a spulnitartóra
- helyezze a cérnaspulnit **C** a vízszintes tartóra
- tegye fel a megfelelő szálfeszítő tányért
- vezesse a szálát a hátsó szálvezetőn keresztül **B**
- vezesse a a szálát a nyílás elejére a szálfeszítő tányér mellett **A** a jobb oldalon
- vezesse a szálát a szokott módon a tűhöz és
- tűzze be kézzel a jobboldali tűbe

## A második szál befűzése

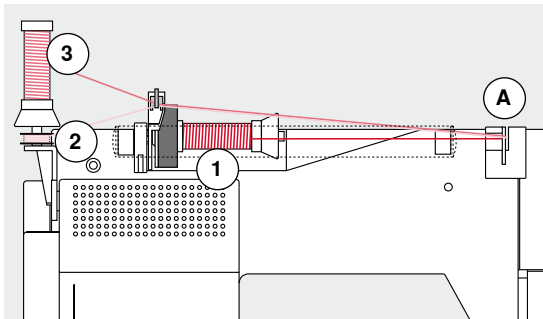
- tegyen szivacskarikát a függőleges cérnaspulni tartóra
- tegye a második cérnaspulnit **D** a függőleges cérnatartó tuskére
- vezesse át a szálát a hátsó vezetőn **B**
- vezesse a szálát az **A** szálfeszítő tányér **bal** oldalán előre felé
- a szokásos módon vezesse a szálát a tűhöz és
- fűzze be a baloldali tűt kézzel

A szálak **E** nem kereszteződhetnek egymással.



Függőleges cérnaspulnitartó használatánál mindig helyezzen le szivacskarikát.

## Hármas tű befűzése



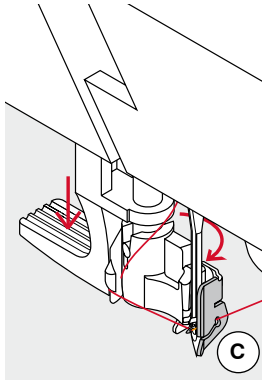
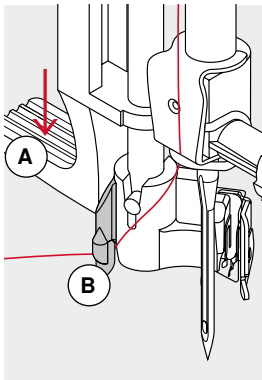
Két cérnaspulnira és egy felszózott alsó szátra van szükség.

- helyezze be a hármas tűt
- helyezzen egy cérnaspulnit **1** a vízszintes spulnitartóra
- a második cérnaspulnit **3** és a felszózott alsó szálát **2** tegye egy szálterelő tányérral elválasztva a függőleges cérnatartó tuskére (mindkét szálnak azonos irányban kell lefutnia)
- fűzze be a szokásos módon és
- vezesse a két szálát az **A** szálfeszítő tányér bal oldalán, egy szálát pedig a jobb oldalon.
- vezesse a szálakat a tűhöz a szokásos módon
- és fűzzön be minden tűt kézzel



A felülre helyezett cérnaspulnik szálvezetését javíthatja a fém- és selyemszálak részére kialakított külön nyílás (külön tartozék).

## Fűzze be a tűt



Emelje meg a tűt a pedál egyszeri megnyomásával (1 öltés).

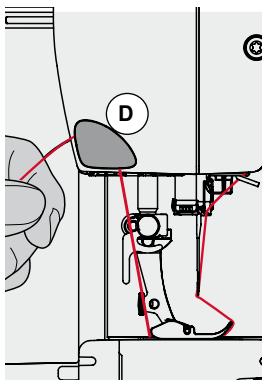
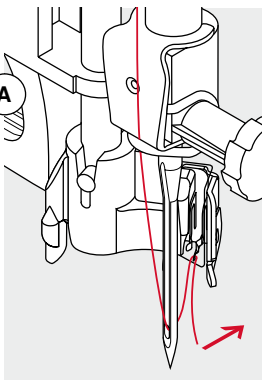
- emelje fel a tűt
- süllyessze a varrótalpat
- forgassa a főkapcsolót a «0» (ki) állásba
- tartsa a szálát hátul balra
- nyomja le az **A** kart és tartsa
- vezesse a szálát a **B** horog körül jobb oldalon a tű első lapjához

- húzza a cérnát a **C** szálvezetőbe előlről, amíg bele nem akad a dróthorogba

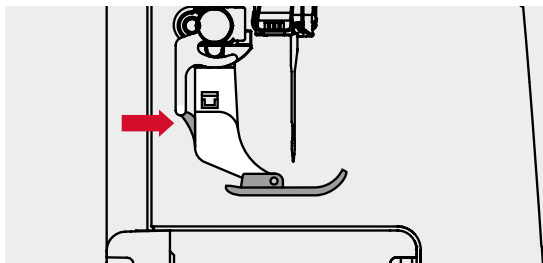
- engedje ki az emelőkart **A**
- ▶ fűzze be a tűt
- húzza a szálát hátra és

- helyezze a szálát a talp alá, és húzza át a gépfej **D** bal oldalán levő szálvágón előlről hátrafelé

A szál az első öltésnél automatikusan kioldódik.

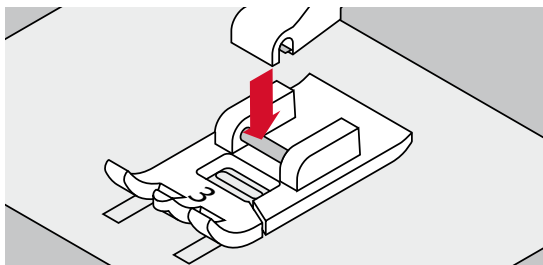


## Varrótalp cseréje



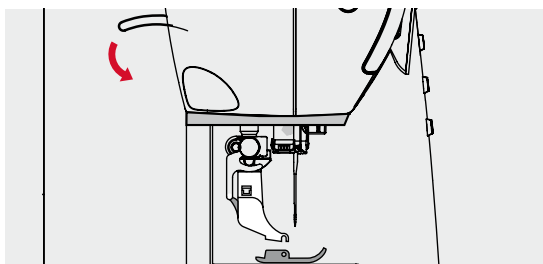
### A varrótalp eltávolítása

- emelje meg a tűt és a varrótalpat
- állítsa a főkapcsolót a «0» (ki) állásba
- nyomja meg a gombot a talptartón
- ▶ húzza el a varrótalpat



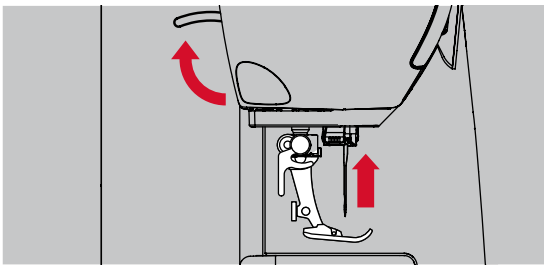
### Varrótalp rögzítése

- helyezze a varrótalpat a talptartó alá
- a stift beleilleszkedik a talptartó horonynyílásába



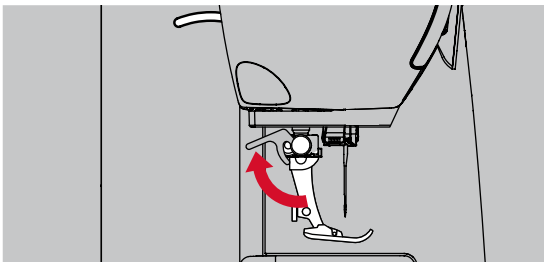
- engedje le a talpemelőt
- ▶ a talp a helyére kattan

## A varrótalp cseréje

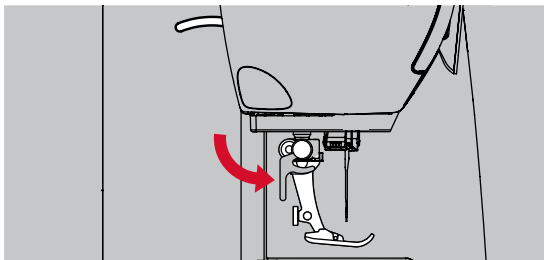


### A varrótalp eltávolítása

- emelje meg a tűt és a varrótalpat
- fordítsa a főkapcsolót a «0» (ki) állásba



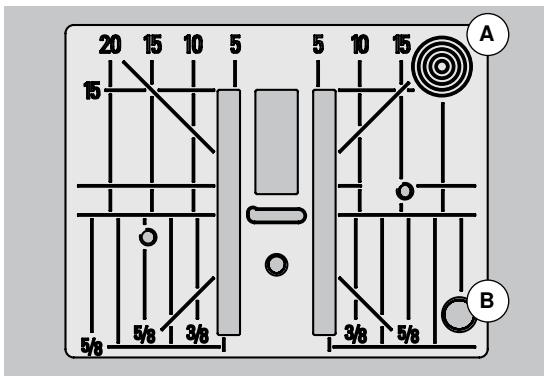
- emelje meg a talpszár-rögzítő kart
- távolítsa el a varrótalpat



### Varrótalp rögzítése

- nyomja a talpat felfelé a kúpra
- nyomja le a talpszár-rögzítő kart

## Tülemez



### Jelölések a tülemezen

- a tülemezen vízszintes, függőleges és átlós jelölések találhatóak **mm-ben** vagy **inch-ben**
- a jelölések segítenek az anyagvezetésnél a varrott szegély készítése és a pontos tűzés során
- a vízszintes jelölések segítséget nyújtanak a sarkok és gomblyukak stb. varrásánál
- az átlós jelölések a quiltvarrásnál hasznosak
- a tűleszúrási pont a «0» pozícióban van (középső tűpozíció)
- a függőleges jelölések a tű és a jelölés közötti távolságra vonatkoznak
- a mértékek jobbról balra vannak jelölve, a középső tűpozícióból indulva

### Tülemez eltávolítása

- nyomja meg az anyagtovábbító gombot (lásd 11 oldal)
- ▶ süllyessze az anyagtovábbítót
- fordítsa a főkapcsolót a «0» (ki) állásba
- távolítsa el a varrótalpat és a tűt
- nyomja a tülemez hátul jobbra lefelé **A** amíg kibillen
- távolítsa el a tülemez

### Tülemez visszahelyezése

- helyezze a tülemez a **B** nyílás fölé
- nyomja le, amíg bekattan
- nyomja meg az «anyagtovábbító» gombot
- ▶ az anyagtovábbító az első öltés után megemelkedik

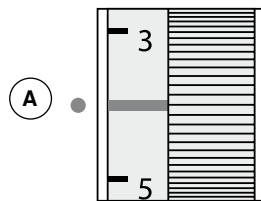
## Szálfeszültség

A felső szál optimális feszültségét a BERNINA gyár szakemberei állítják be, illetve letesztelik a varrókomputert. A Metrosene-/Seralon 100/2 szálméretet (Company Mettler, Switzerland) használják az alsó és felső szála.

Egyéb varró- vagy hímzőszálak esetében az optimális szálfeszesség változhat. Ezért szükséges lehet, hogy a szálfeszességet az anyaghoz és a kívánt öltésmintához igazítsuk.

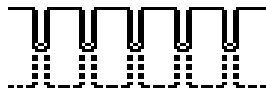
### Például:

	Feszesség	Tű
Fémcérna	kb. 3	90
Monofil szál	kb. 2-4	80



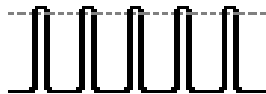
### Alapbeállítás

- az jelzi, ha a vörös jelzés a feszességállító keréken egy vonalban van az A jelzéssel
- a szálfeszességet normál anyag varrása esetén nem kell módosítani
- speciális anyag esetében a feszességet a feszességállító kerék forgatásával hozzá lehet igazítani az anyaghoz



### Tökéletes öltésképzés

A szálkereszteződés az anyagban van.



### A felső szál túl feszes

Az alsó szál tovább van felhúzva, azaz az anyag jobb oldalára.

- hogy csökkentjük a felső szálfeszültséget = forgassuk a feszességállító kereket 3-1 -re

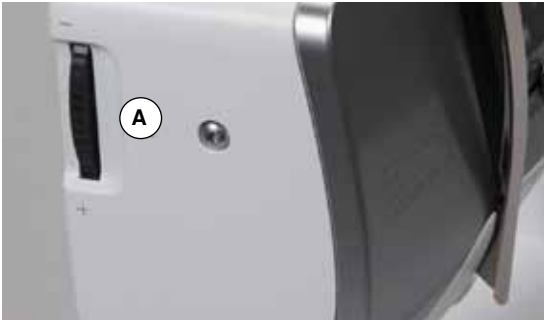


### A felső szálfeszesség túl laza

A felső szál túl le van húzva, azaz az anyag nem megfelelő oldalán.

- hogy növeljük a felső szálfeszességet = forgassuk a feszességállító kereket 5-10 -re

## A varrótalp nyomásának beállítása

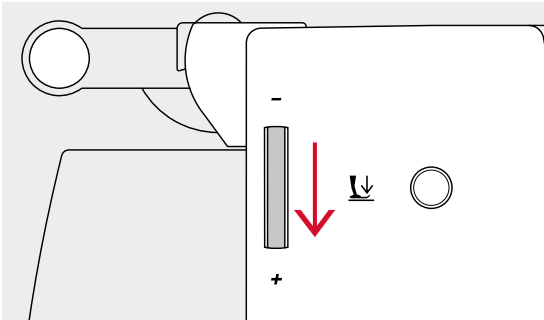


A varrótalp nyomását az **A** nyomásszabályzó kerékkel szabályozhatjuk a gépféj bal oldalán.

### Varrótalp nyomása

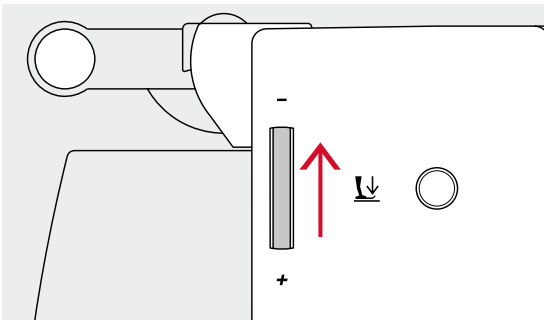
Alapbeállítás = 46

- ▶ az alapbeállítás mindig látható
- alapvető anyagokra



### A varrótalp nyomásának növelése

- erősebb anyagok, mint pl. a farmer esetében
- javítja az anyagtovábbítást



### A varrótalp nyomásának enyhítése

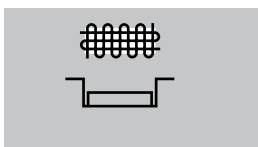
- dzsörzé anyagok és laza kötések esetében
- az anyagnyúlás megakadályozása végett
- állítsa be a nyomást, hogy az anyagtovábbítás tökéletes legyen

## Anyagtovábbító

### Anyagtovábbító lent/varrásra kész



«Anyagtovábbító» gomb **A** nincs benyomva.  
▶ az anyagtovábbító kész a varrásra

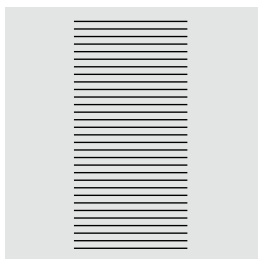


«Anyagtovábbító» gomb **A** benyomva.  
▶ anyagtovábbító lent  
Szabadkezes varrásokhoz (stoppolás, szabadkezes hímzés, szabadkezes quiltvarrás, etc.).

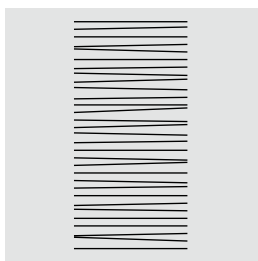
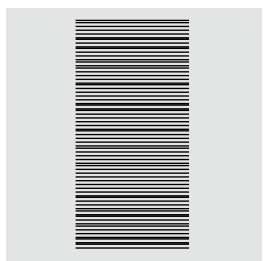
### Anyagtovábbító és anyagtovábbítás

Minden egyes öltéssel az anyagtovábbító egy lépést mozog. A lépés hossza a kiválasztott öltéshossztól függ.

Nagyon rövid öltéshossznál a lépések egészen kicsik. Az anyag csak lassan továbbítódik a varrótalp alatt, teljes sebesség esetén is, pl. gomblyukak, szaténöltés és díszítőöltések varrása egészen kicsi öltéshosszal történik.



Hagyja az anyagot egyenletesen továbbítódni.



#### **FIGYELEM!**

**Az anyag húzása, tolása vagy visszatartása károsíthatja a tűt vagy a túlemez.**

Az anyag húzása, tolása vagy visszatartása egyenetlen öltéseket eredményezhet.

## Fontos tudnivalók a tűről és a cérnáról

### Cérna

A cérnát a felhasználási célnak megfelelően kell kiválasztani. A tökéletes varráseredményben fontos szerepet játszik a minőség és a cérna anyaga is. Márkás, jó minőségű varrócérnát használjon.

#### **Pamutcérnák**

- a természetes pamutszál különösen alkalmas pamutanyagok varrásához
- ha a cérna mercerezett, van egy kis fénye, amit nem veszít el mosáskor

#### **Poliészter cérnák**

- a poliésztercérnák nagy szakítószilárdságúak és különösen színtartóak
- a poliésztercérnák rugalmasabbak és ott ajánlottak, ahol erős, nyúlós varratra van szükség

#### **Viszkóz cérnák**

- a viszkóz cérnák természetes rostokból állnak és szépen csillognak
- a viszkóz cérnák a díszítő öltésekhez megfelelőek és szebb hatás érhető el velük

### Tű, cérna és anyag

#### **FIGYELEM**

**A tű állapotának ellenőrzése.**

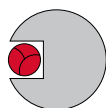
**Útmutató: Mindig cseréljen tűt az új varrás elkezdése előtt. A hibás tű nemcsak a varrott anyagot károsítja, de a varrókomputert is.**

Gondosan kell ügyelni a tű és cérna kiválasztásánál.

A megfelelő tűvastagság a választott cérnától és a varrandó anyagtól függ. Az anyag mérete és típusa határozza meg a szálvastagságot, a tűvastagságot és a tűhegy formáját.

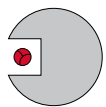


### Tűk és cérnák



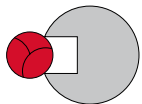
#### Megfelelő tű-cérna viszony

A cérna varrás közben szépen belefekszik a tű elején levő hosszú vágatba.



#### Túl vékony varrócérna, vagy túl vastag tű

A varrócérnának túl sok a játéktér a tű hornyában, öltéskimaradást és a cérna sérülését eredményezheti.



#### Túl vastag varrócérna vagy túl vékony tű

A cérna súrlódik a vágat szélein és elakadhat. Ez szálszakadáshoz vezethet.



#### Útmutató

Az anyag és a cérna

Tűvastagság

Könnyű anyagok:

Finom szálak (stoppolócérna, hímzőcérna)

70-75

Közepes anyagok:

Varrócérna

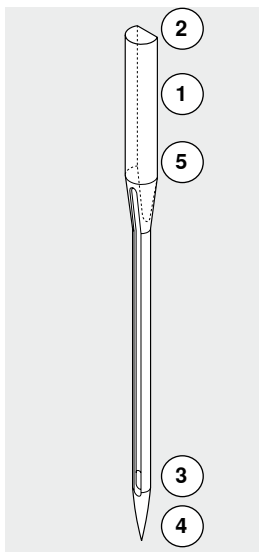
80-90

Nehéz anyagok:

Varrócérna (quiltcérna, díszöltés )

100, 110, 120

### 130/705 H-S/70



1 130 Tűszár hossza

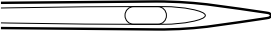
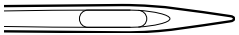

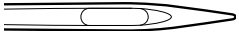
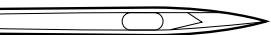






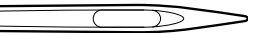
2 705 Lapos szár

3 H Hornyolat

4 S Hegy formája (itt pl. közepes gömbhegy)

5 70 Tűvastagság (szár átmérője)

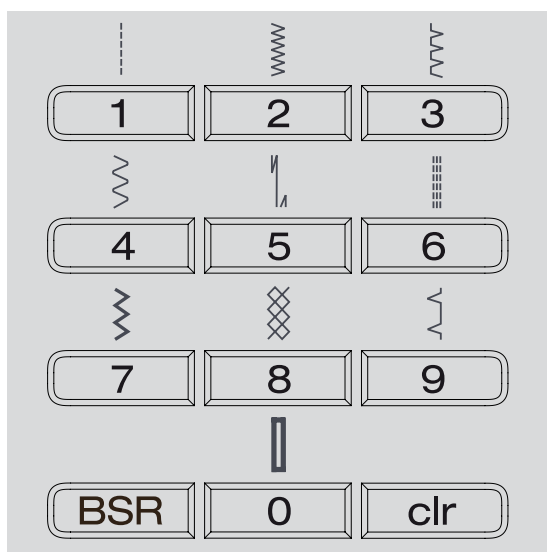
## Tűválaszték áttekintése

<p><b>Általános</b> 130/705 H/60-100</p>  <p>Normál hegy, kissé kerekített</p> <p>Csaknem az összes természetes és szintetikus anyaghoz (szövött és kötött árukhöz)</p>	<p><b>Metafil</b> 130/705 H-MET/75-80 vagy H-SUK/90-100</p>  <p>Nagy lyukú</p> <p>Varrások fémszálás cérnával</p>
<p><b>Jersey/Stretch</b> 130/705 H-S, H-SES, H-SUK/70-90</p>  <p>Gömbhegy</p> <p>Jersey, kötött és nyúlós anyagok</p>	<p><b>Cordonnet (tűzés)</b> 130/705 H-N/80-100</p>  <p>Kis gömbhegy, hosszú lyuk</p> <p>Steppelés vastag cérnával</p>
<p><b>Bőr</b> 130/705 H-LL, H-LR/90-100</p>  <p>Vágóéllel</p> <p>Mindenfajta bőr, műbőr, műanyag, fólia</p>	<p><b>Azsúrtű (Azsúrszegélytű)</b> 130/705 HO/100-120</p>  <p>Széles tű (szárnyas)</p> <p>Azsúrszegély</p>
<p><b>Farmer</b> 130/705 H-J/80-110</p>  <p>Nagyon vékony hegy</p> <p>Nehéz anyagok, mint a farmer, vitorlavászon, munkaruházat</p>	<p><b>Iker-azsúrtű</b> 130/705 H-ZWI-HO/100</p>  <p>Azsúrhízmés speciális hatásaihoz</p>
<p><b>Microtex</b> 130/705 H-M/60-90</p>  <p>Különösen vékony hegy</p> <p>Mikrofazer anyagok és selyem</p>	<p><b>Ikertű</b> 130/705 H-ZWI/70-100</p>  <p>Tűtávolság: 1.0/1.6/2.0/2.5/3.0/4.0</p> <p>Látható szegélyek elasztikus anyagokra, paszpól díszítő varrás</p>
<p><b>Quilt</b> 130/705 H-Q/75-90</p>  <p>Vékony hegy</p> <p>Egyenes öltés és steppelés</p>	<p><b>Hármastű</b> 130/705 H-DRI/80</p>  <p>Tűtávolság: 3.0</p> <p>Látható szegélyek elasztikus anyagokra, paszpól díszítő varrás</p>
<p><b>Hímzés</b> 130/705 H-SUK/70-90</p>  <p>Nagy lyukú, kissé gömbhegyű</p> <p>Hímzések valamennyi természetes és szintetikus anyagra</p>	

## Áttekintés a varrókomputer «Funkciógombjai»



### Az öltés kiválasztása



#### Közvetlen kiválasztás «gombok»

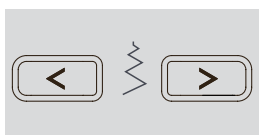
- válassza ki a kívánt öltésmintát a «Közvetlen kiválasztás» gombokkal
  - ▶ öltésminta, öltésszám, öltéshossz és -szélesség mind megjelenik a kijelzőn
- A 0 «Közvetlen kiválasztás» gomb választja ki az 51-es öltésszámot (szabályos gomblyuk).

## Öltésfajták



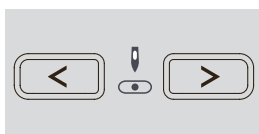
- nyomja meg a «Főmenü» gombot
- válassza ki a kívánt öltésfajtát a főmenüből a «navigációs» gombok segítségével (lásd 29 oldal)
- erősítse meg az «OK» gomb lenyomásával

## Egyéni beállítások



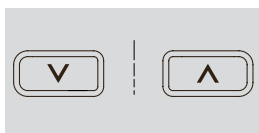
### Öltésszélesség megváltoztatása

- nyomja meg a «balra» gombot
- ▶ szűkíti az öltésszélességet
- nyomja meg a «jobbra» gombot
- ▶ tágítja az öltésszélességet
- tartsa lenyomva a gombot
- ▶ gyors változtatás



### Tűpozíció megváltoztatása

- nyomja meg a «balra» gombot
- ▶ a tű balra mozdul el
- nyomja meg a «jobbra» gombot
- ▶ a tű jobbra mozdul el
- tartsa lenyomva a gombot
- ▶ gyors változtatás



### Öltéshossz megváltoztatása

- nyomja le a «balra» gombot
- ▶ rövidíti az öltéshosszt
- nyomja meg a «jobbra» gombot
- ▶ növeli az öltéshosszt
- tartsa lenyomva a gombot
- ▶ gyors változtatás

## «Funkciógombok» a varrókomputerhez



### «Funkciógombok» áttekintése



#### «Gyors visszavarró» gomb ideiglenes:

- nyomja meg a gombot
- a varrógépkomputer hátrafelé varrja az öltésmintát, amíg a gomb be van nyomva

#### Alkalmazása:

- beprogramozza a gomblyuk hosszát
- beprogramozza a stoppolás hosszát
- varratvég az 5. számú elvarró programnál
- manuális elvarrás a varrat elején és végén
- az 1324. számú quiltelvarró programra használatos

#### Folyamatos visszafelé varrás:

- nyomja le a gombot, amíg egy sípoló hangot nem hall
- ▶ a jel megjelenik a képernyőn
- ▶ a varrókomputer visszafelé megvarrja a kiválasztott öltésmintát
- fejezze be a visszafelé varrást: nyomja meg a gombot, amíg egy sípoló hangot nem hall
- ▶ a jel eltűnik a képernyőről



#### «Minta vége/mintaismétlés» gomb

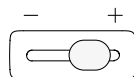
- nyomja a gombot varrás közben
- ▶ a varrókomputer megáll egy aktív egyedi minta végén, vagy egy kombináció aktív mintája végén (memóriában)
- nyomja meg a gombot 1-9-szer között varrás előtt
- ▶ a minta vége jel eltűnik a képernyőről a kiválasztott ismétlési számokkal együtt

Egy egyedi minta vagy egy mintakombináció kerül a kiválasztott számban ismétlésre.



#### «Start/Stop» gomb

- a varrókomputer indítása és megállítása munka lábpedállal és **lábpedál nélkül**
- a BSR-funkció indítása és megállítása ha a BSR-talp fel van szerelve és csatlakoztatva van



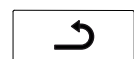
#### Sebességszabályozó

- a tolószabályzóval a varrási sebesség fokozatmentesen szabályozható
- orsózás közben az orsózó sebességét szabályozza, ha áll a varrókomputer



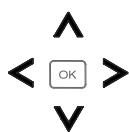
#### «Főmenü» gomb

- nyomja meg a gombot
- ▶ megnyílik a főmenü



#### «Vissza» gomb

- egy lépéssel visszalép
- Kivételek:
- díszítő öltések
  - ábécék



**«Navigációs» gombok**

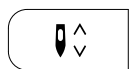
A különböző menükből választ.

- tartsa lenyomva a gombot = lapoz a menüben
- kiválasztja a különböző öltésfajtaikat a gombok balra/jobbra/le/fel nyomásával



**«OK» gomb**

A kiválasztás megerősítése.



**«Tümegállítás» gomb**

Az alapbeállításban a nyíl felfelé mutat.

- nyomja meg a gombot
- ▶ a tű süllyed vagy emelkedik
- tartsa lenyomva a gombot:
- ▶ a tű süllyed
- ▶ a nyíl a képernyőn lefelé mutat
- ▶ a varrókomputer a tűpozíció lent állásban áll meg
- tartsa lenyomva a gombot újra:
- ▶ a tű felemelkedik
- ▶ a nyíl a képernyőn felfelé mutat
- ▶ a varrókomputer a nyíl felfelé mutat pozícióban áll meg



**«Elvarrás funkció» gomb (3 elvarró öltés)**

- nyomja meg a gombot varrás előtt
- ▶ egyedi minta vagy egy mintakombináció elvarrása az elején és a végén
- nyomja meg a gombot egyedi minta varrása közben
- ▶ az egyedi minta a végén elvarrásra kerül
- ▶ a varrókomputer megáll
- nyomja meg a gombot egy mintakombináció varrása közben
- ▶ a mintakombináció a végén elvarrásra kerül
- ▶ a varrókomputer megáll



**Tümegállás fent és a «Gyors visszavarrás»-gomb**

Ha a «Gyors visszavarrás»-gombot varrás közben vagy a beprogramozott tümegállás fent pozícióval varrás befejezése után (pl. cikk-cakk) nyomjuk meg, a varrókomputer még egy öltést varr előre, mielőtt visszafelé varrásra vált át.



**Tümegállás lent és a «Gyors visszavarrás»-gomb**

Ha a «Gyors visszavarrás»-gombot beprogramozott tümegállás lent pozícióval varrás befejezése után (pl. cikk-cakk) nyomjuk meg, a varrókomputer azonnal visszafelé varrásra kapcsol át.



**«Tükörkép» gomb (balra/jobbra)**

- nyomja meg a gombot
- ▶ a kiválasztott öltésminta varrása tükrözve történik



**«Minta kezdete» gomb**

- nyomja meg a gombot
- ▶ a kiválasztott öltésminta vagy program ismét a minta elejére áll



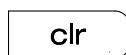
**«Balansz» gomb**

Az előre és visszafelé történő öltéseket tartja egyensúlyban.



**«BSR» gomb**

A gomb megnyomásával a BSR 1. vagy 2. üzemmód aktiválódik a BSR-talp csatlakoztatásával.



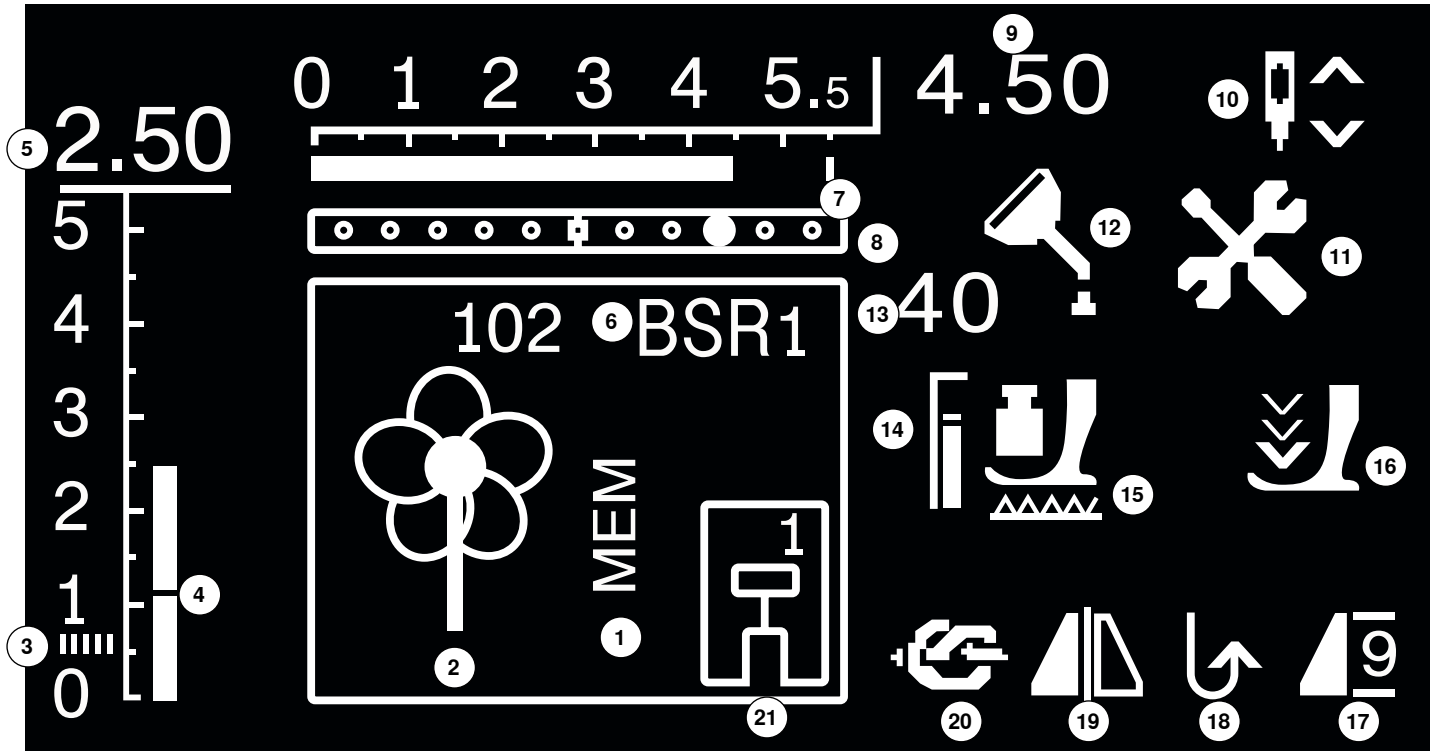
**«clr» (törlés) gomb**

- nyomja meg rövid időre a gombot
- ▶ a kiválasztott öltésminta ideiglenes beállításai visszaállnak az alapbeállításra
- ▶ a többi kiválasztott funkció törlődik
- tartsa lenyomva a gombot, amíg egy sípolást nem hall
- ▶ a kiválasztott öltésminta mentett beállításai visszaállnak az alapbeállításba
- ▶ a többi kiválasztott funkció törlődik

Kivétel:

- tümegállás fel/le

## Képernyő áttekintése

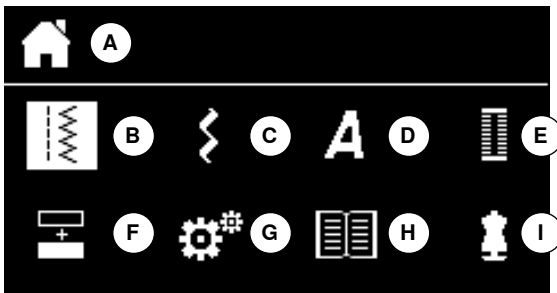


- 1 «MEM» gomb Megjeleníti az elmentett egyedi öltéseket
- 2 Egyedi öltések: garfikus és számkijelzésű
- 3 Szatén öltés: sűrű, rövid cikk-cakköltés
- 4 Öltéshossz: alapbeállítás
- 5 Öltéshossz: tényleges adat
- 6 BSR: a BSR 1 vagy 2 üzemmódot jelzi
- 7 Öltésszélesség: alapbeállítás
- 8 Túpozíció: 11 helyzet
- 9 Öltésszélesség: alapbeállítás
- 10 Túmegállás fel/le: szabályos üzemmódban felső pozícióban áll meg, BSR 1 üzemmódban lenti, BSR 2 üzemmódban felső pozícióban
- 11 Szervízikon: akkor látható, ha a varrókomputert el kell vinni szervizelésre a BERNINA-kereskedőhöz
- 12 Tisztítás ikon: akkor látható, ha a varrókomputernek tisztításra vagy olajozásra van szüksége
- 13 Varrótalp nyomása: a varrótalp nyomását mutatja beállítás közben
- 14 Varrótalp nyomása: alapbeállítás
- 15 Anyagtovábbító ikon: azt jelzi, hogy az anyagtovábbító süllyesztett vagy megemelt pozícióban van akkor jelenik meg, ha a varrótalpat megemeljük és elindítjuk a varrókomputert
- 16 Nyíl és varrótalp ikon: akkor jelenik meg, ha a varrótalpat megemeljük és elindítjuk a varrókomputert
- 17 Minta kezdete/vége/ismétlés
- 18 Folyamatos hátrafele varrás
- 19 Tükrözés: balra/jobbra
- 20 Elvarrás funkció
- 21 Varrótalp kijelzője: a kiválasztott mintához ajánlott varrótalpat jelzi

## Főmenü



- nyomja meg a «Főmenü» gombot



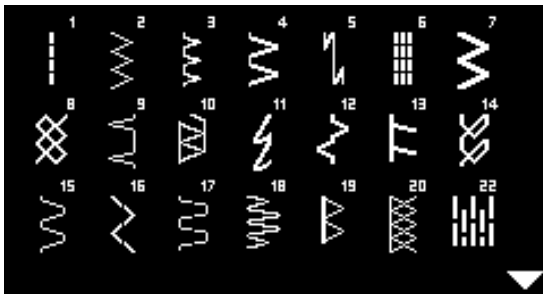
- A Megjelenik a kiválasztott menü
- B Haszonöltések
- C Díszítőöltések
- D Ábécé
- E Gomblyukak
- F Kombinált üzemmód
- G Beállítások
- H Súgó
- I Kreatív ötletek

- válassza ki a kívánt menüt a «Navigációs» gombokkal
- nyomja meg megerősítésként az «OK» gombot

## Almenü, pl. haszonöltések



- nyomja meg a «Főmenü» gombot



- válassza ki a haszonöltést a «Navigációs» gombok segítségével
- megerősítésként nyomja meg az «OK» gombot
- válassza ki a kívánt öltésmintát a «Navigációs» gombok segítségével
- megerősítésként nyomja meg az «OK» gombot



## Rendszerbeállítások

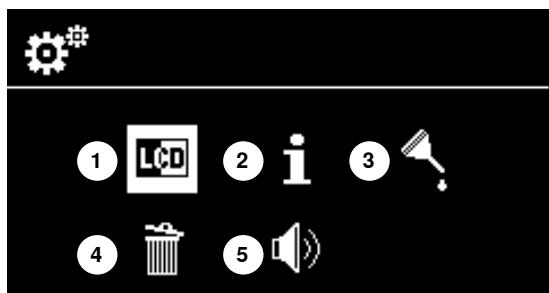
### Beállítások program



- nyomja meg a «Főmenü» gombot

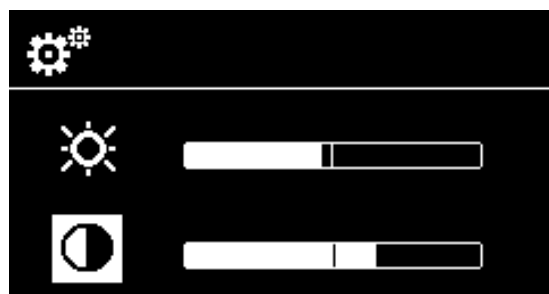


- válassza ki a «Beállítások Program» ikont a «Navigációs» gombok segítségével
- megerősítésként nyomja meg az «OK» gombot



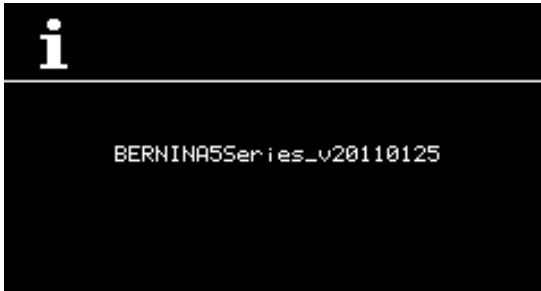
#### A «Beállítások» áttekintése

- 1 Képernyőbeállítások
- 2 Tudnivalók
- 3 Varrókomputer olajozása
- 4 Alapbeállítás
- 5 BSR-síjelzés



#### Megvilágítás és kontraszt

- válassza ki a kívánt ikont a fel/le «Navigációs» gombok segítségével
- nyomja meg az «OK» gombot
- változtassa meg a megvilágítást vagy a kontrasztot a bal/jobbs «Navigációs» gombok segítségével



### Software változat

A varrókomputer jelenlegi software változata látható.



### A varrókomputer olajozása

- ▶ az ikon akkor tűnik fel, ha a varrókomputer elérte a 360,000 öltést
- válassza ki a «?» ikont a «Navigációs» gombok segítségével
- nyomja meg az «OK» gombot
- ▶ animáción látható az olajozási folyamat
- olajozás után válassza a «Kenés» ikont a «Navigációs» gombok segítségével
- nyomja meg az «OK» gombot
- a számláló az «Olajozás» ikon alatt 0 - ra van állítva



### Alapbeállítás

- nyomja meg az «OK» gombot
- ▶ minden varrási beállítás visszaáll az alapbeállításokra



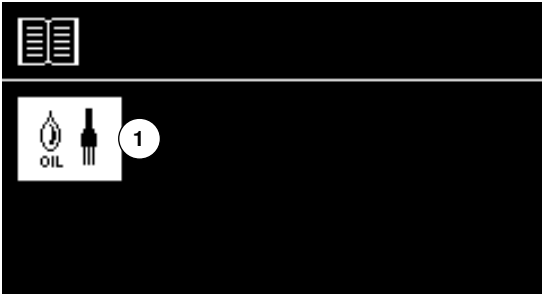
### BSR-sípjel

- válassza ki a baloldali ikont
- megerősítésként nyomja meg az «OK» gombot
- ▶ a BSR-sípjelző aktiválásra került
- válassza ki a jobboldali ikont
- megerősítésként nyomja meg az «OK» gombot
- ▶ a sípjelző kikapcsolásra került

## Sűgó



- nyomja meg a «Főmenű» gombot
- válassza ki a «Sűgó» ikont a «Navigációs» gombokat



- 1 Varrókomputer olajozása
- megerősítésként nyomja meg az «OK» gombot



- Egy animáció mutatja, hogyan kell tisztítani és olajozni a varrókomputert.
- nyomja meg kétszer a «Vissza» gombot kétszer
  - ▶ megjelenik a főmenű

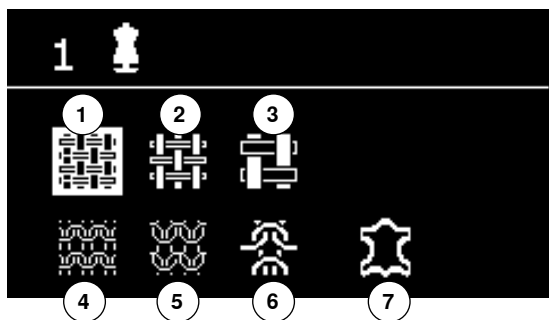
## Kreatív ötletek

A Súlyzó funkcióban a különböző varrási technikákkal kapcsolatos információkat és segítséget talál. Az anyag és a kívánt varrástechnika kiválasztása után a kijelzőn az öltésmintával, Varrótalppal, a varrótalp nyomásával és a szálfeszültséggel kapcsolatos Javaslatoz jelennek meg.



- nyomja meg a «Főmenü» gombot
- válassza ki a «Kreatív ötleteket» a «Navigációs» gombok segítségével
- megerősítésként nyomja meg az «OK» gombot

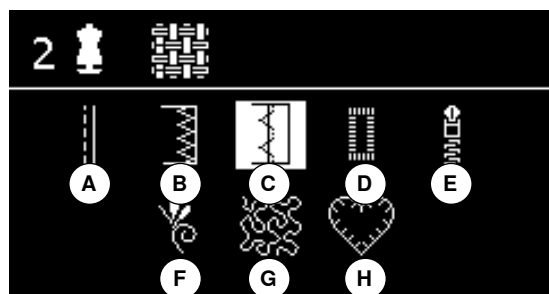
- a «Navigációs» gombok segítségével válassza ki az anyagfajtát
- megerősítésként nyomja meg az «OK» gombot



### Anyagfajták

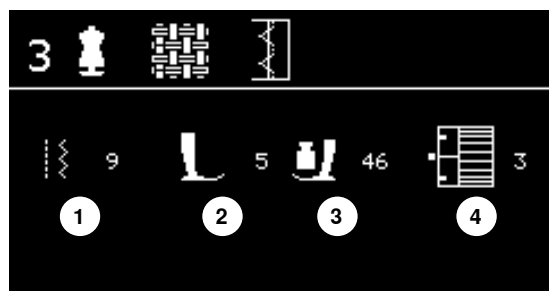
- 1 Könnyű szőtt anyagok
- 2 Közepes vastagságú szőtt anyagok
- 3 Nehéz szőtt anyagok
- 4 Könnyű kötött anyagok
- 5 Közepes vastagságú kötött anyagok
- 6 Nehéz kötött anyagok
- 7 Bőr/Vinil

- a «Navigációs» gombok segítségével válassza ki a varrási technikát
- megerősítésként nyomja meg az «OK» gombot
- ▶ megjelennek a javaslatok



### Varrási technikák

- A Szegés
- B Overlock
- C Vakszegély
- D Gomblyuk
- E Cipzár
- F Diszítő öltés
- G Szabadkezes tűzés
- H Applikálás



### Ajánlások

- 1 Öltésminta száma
- 2 Varrótalp
- 3 Varrótalp nyomása
- 4 Szálfeszültség

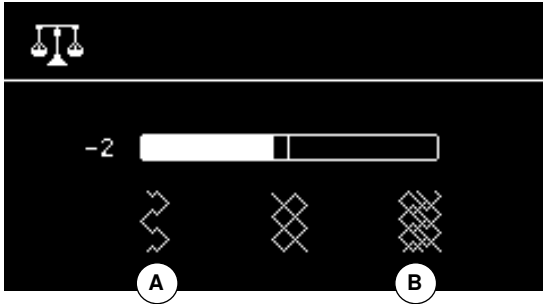
## Balansz

### Haszon-/diszító öltések

A varrókomputert a BERNINA gyárban tesztelik és elvégzik az optimális beállításokat. A különböző anyagok, szálak és közbélések befolyással lehetnek a beprogramozott öltésekre és nem kerülnek megfelelően kivarrásra. Ezek a hatások az elektromos Balansz-szal javíthatók úgy, hogy az öltés formálása kiigazításra kerül, ahol ez az anyag miatt szükségessé válik.



- nyomja meg a «Balansz» gombot



### Haszon-/diszítóöltések kiigazítása

- nyomja meg a bal «Navigációs» gombot
  - ▶ az öltésminta megnyúlik **A** (max. 20 lépést)
- nyomja meg a jobb «Navigációs» gombot
  - ▶ az öltésminta összemegy **B** (max. 20 lépést)
- nyomja meg a «Balansz» vagy a «Vissza» gombot
  - ▶ a Balansz kijelzője kikapcsol
  - ▶ a változtatások elmentésre kerülnek
- nyomja meg a «clr» gombot
  - ▶ a balansz visszaáll az alapbeállításra

## Haszonöltések áttekintése



### Egyenes öltés

Nem elasztikus anyagokhoz, minden egyenes öltéses munkához, mint például a szegés, steppelés, cipzárvarrás



### Fodrozó öltés

A legtöbb anyagfajtához, gumicérna behúzásához, illesztővarrat = anyagszélék egymással ütköztetve, díszítő öltések



### Cikk-cakköltés

Cikk-cakk munkákhoz, mint a szélek átvarrása, gumiszalag és csipke rávarrás



### Stretch-Overlock öltés

Középnéhez hurkolt anyagokhoz, frottírhoz és erős szövetekhez, overlockvarrat, lapos összekötő varrat



### Vari-overlocköltés

Finom dzsörzé anyagokhoz, elasztikus overlock szélekhez, szegéshez és elasztikus öltésekhez



### Hurkolt öltés

Dzsörzé anyagokhoz, látható varrat fehérneműre, dzsörzéfoltok



### Íves varrat

Legtöbb anyagfajtához. Szakadások javítása, foltozás, szélek megerősítése



### Univerzális öltés

Erős anyagokhoz, mint pl. a filc és bőr. Lapos összekötő varrat, látható szegély, gumiszalag betoldása, díszítő varrat



### Elvarró program

Valamennyi anyagfajtához, varrat kezdetének és végének elvarrásához egyenes öltéses varratoknál



### Varrott cikk-cakk

Szélek befejezéséhez és megerősítéséhez, gumiszalag betoldása, díszítő varrat



### Háromszoros egyenes öltés

Tartós szélekhez erős anyagokban, látható szegélyek és szélek



### Likraöltés

Likrás anyagokhoz, lapos összekötő varratokhoz és szegélyhez, varratok átvarrásához fehérneműn



### Háromszoros cikkcakköltés

Tartós szélekhez erős anyagokban, látható szegélyek és szélek



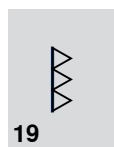
### Stretchöltés

Minden stretch anyaghoz, nyitott varrat sportruházathoz



### Darászfészek öltés

Mindenfajta dzsörzé és sima anyaghoz, látható varratok fehérneműkre, ruházathoz, asztalneműkhöz, szakadások varrása stb.



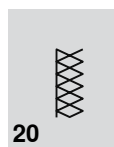
### Megerősített Overlock öltés

Középnéhez hurkolt anyagokhoz és frottírhoz, overlockvarrat, lapos összekötő varrat



### Vaköltés

Legtöbb anyagfajtához. Vakszegélyhez, kagylószegélyhatás lágy dzsörzén és finom anyagokon, díszítő varrat



### Kötött overlock

Kötött anyagokhoz, kézzel és géppel kötött darabokhoz, overlockvarrat = varrás és eltisztázás egy munkamenetben



### Dupla overlocköltés

Valamennyi kötött anyaghoz, overlockvarrat = varrás és eltisztázás egy munkamenetben



### Egyszerű stoppoló program

Automata stoppolás finomtól középnéhez szövetekhez



### Szuper öltés

Minden stretch anyaghoz; nyitott varrat ruházatra



### Fércelő öltés

Varratok férceléséhez, szegéshez, tűzéshez stb.

## Öltésminta választék



### Választás a menüből

- nyomja meg a «Főmenü» gombot



- válassza ki a kívánt főkategóriát **1-4** «Navigációs» gombokkal

- 1 Haszonöltések
- 2 Diszító öltések
- 3 Ábécé
- 4 Gomblyukak

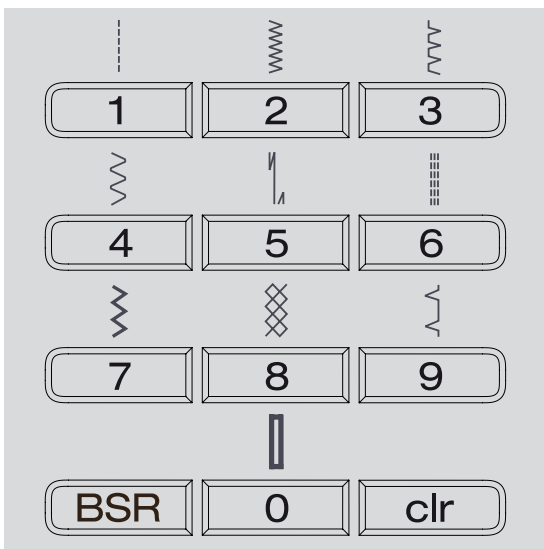
- megerősítésnek nyomja meg az «OK» gombot

- ▶ megjelennek a lehetséges öltésminták

Az összes többi öltésmintát a «Navigációs» gombok görgetésével lehet kiválasztani.

- válassza ki a kívánt öltésmintát «Navigációs» gombok segítségével

- megerősítésként nyomja meg a «OK» gombot



### Az öltés számjelzések segítségével

- válassza ki a kívánt öltés számát a «Közvetlen kiválasztás» gombokkal

- ▶ az öltés szélesség és öltéshossz száma és alapbeállítása megjelenik a képernyőn

A 0 «Közvetlen kiválasztás» gomb választja ki az 51-es öltésszámot (szabályos gomblyuk).

## Ideiglenes öltésmemória

### Egyéni öltésminta-beállítás

Az anyagnak és a varrás céljának megfelelően az öltésminta egyedileg módosítható. Az itt leírt módosítások az összes haszon- és nagyon sok diszítő öltésre vonatkoznak.

Bármely öltéshossz vagy-szélesség módosítás.

#### Például:

- másik öltés, pl. cikk-cakk varrása
- másik öltés, pl. egyenes öltés kiválasztása és varrása
- visszatérés a cikk-cakkhoz, a módosítások még mindig aktívak

### Visszatérés az alapbeállításhoz

Az egyedi öltésmintákat kézzel lehet az alapbeállításokra visszaállítani.

- nyomja meg a «clr» gombot vagy
- kapcsolja ki a varrókomputert
- ▶ az összes öltésmódosítás törlődik

### Alkalmazás:

- az összes öltésminta esetén
- különösen hasznos a váltakozó alkalmazásokra



Az ideiglenes öltésmemória kapacitása végtelen. Bármely számú öltéshez képe módosításokat tárolni (öltéshossz, öltésszélesség, tűpozíció, tükrözés és balansz).

## Fix öltésmemória

A gyárilag beállított öltéseket úgy is lehet változtatni, hogy a mentés a varrókomputer kikapcsolása idejére is rögzül. Az eredeti beállítások mindig láthatóak.

### Alapbeállítások módosítása

- válassza ki az öltésmintát, pl. cikk-cakk
- módosítsa az öltés szélességét és az öltéshosszt
- megerősítésként nyomja meg az «OK» gombot
- ▶ a módosítások elmentésre kerülnek

### Módosítások törlése

- tartsa lenyomva a «clr» gombot
- nyomja meg a «Főmenü» gombot
- válassza ki a «Beállítások» ikont a «Navigációs» gombokkal
- megerősítésként nyomja meg az «OK» gombot
- válassza ki a «Törlés» ikont a «Navigációs» gombokkal
- megerősítésként nyomja meg az «OK» gombot
- az «Alapbeállítások» ikon kiválasztásra került
- megerősítésként nyomja meg az «OK» gombot
- ▶ a módosított öltésminta alapbeállításba kerül



## Példák az alkalmazásra

### Egyenes öltés



1. számú cikk-cakk talp

1. számú egyenes öltés

A varrókomputer bekapcsolása után az egyenes öltés fog megjelenni.

#### Alkalmazás

Minden anyagra használható.



#### Öltéshossz igazítása az anyaghoz

Például használjon hosszabb öltéshosszt (kb. 3-4 mm) a farmeranyagnál, a finomabb anyagoknál pedig rövidebb hossz (kb. 2-2.5 mm).

#### Öltéshossz igazítása a szálhoz

Például használjon hosszabb öltéshosszt, amikor gomblyukvarró cérnát (cordonnet) használ a tűzésre (kb. 3-5 mm).

#### Kapcsolja be a túmegállás lent funkciót

Nem tolódik el az anyag, amikor igazítja, forgatja.

### Háromszoros egyenes öltés



1. számú egyenes öltés

6. számú háromszoros egyenes öltés

#### Nyitott varrat

Tartós varratokhoz erős és erősen szövött anyagokra, mint farmer és kordbársony.



#### Erős és erősen szövött anyagokra

Farmertű vagy 8. számú farmervarrótalp megkönnyíti a farmer és a vitorlavászon varrását.

#### Diszítő steppelés

Növelje az öltés hosszát, használja a háromszoros egyenes öltést diszítő steppeléshez.

## Háromszoros cikk-cakk



### 1. számú cikk-cakk talp

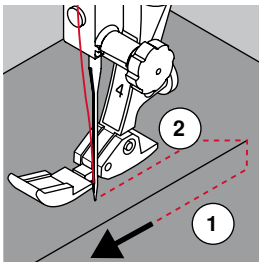
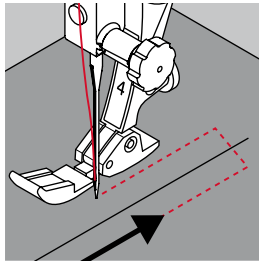
### 7. számú háromszoros cikk-cakk

Erős anyagokhoz, különösen farmerhez, nyugágytakaróhoz, ponyvatetőhöz.



Gyakran mosott ruhák széleihez. Először dolgozza el a nyers széleket. Használjon farmertűt az erős anyagokhoz.

## Cipzár



## 4. számú cipzártalp

## 1. számú egyenes öltés

## Előkészítés

- zárja a varratot a cipzár kezdetéig
- erősítse meg a varrat végét
- fércelje össze a varratot és tisztázza el
- tisztázza a varratráhagyást
- vasalja a széleket
- húzza le a cipzárt
- fércelje be a cipzárt
- úgy fércelje vagy tűzze be a cipzárt, hogy az anyagszélek a cipzár közepénél találkozzanak egymással

## A cipzár bevarrása

- húzza le egy kicsit a cipzárt
- állítsa a tűt jobbra
- balra fent kezdje a varrást
- úgy helyezze el a varrótalpat, hogy a tű a fogazat mentén öltjön le
- álljon meg a tolóka előtt (tűmegállás lent)
- emelje fel a varrótalpat
- húzza fel újra a cipzárt
- süllyessze a varrótalpat
- folytassa a varrást, álljon meg a cipzár végénél (tűmegállás lent)
- emelje meg a varrótalpat
- forgassa el az anyagot
- süllyessze a varrótalpat
- varrja tovább a nyílás végét (tűmegállás lent)
- emelje meg a varrótalpat
- fordítsa meg újra az anyagot
- engedje le a varrótalpat
- varrja meg a cipzár másik oldalát alulról felfelé

## Másik változat: Varrja meg a cipzár mindkét oldalát alulról felfelé

Minden bolyhos anyaghoz alkalmas (pl. bársony).

- készítse elő a cipzárt a fent leírtak szerint
- a varrást a cipzár végén kezdje és varrja be az első oldalt lenről felfelé
- varrjon átlósan a cipzár fogazatán át
- az első oldal 1 alulról felfelé varrása megtörtént
- állítsa a tűt balra
- varrja meg hasonló módon a második oldalt 2 alulról felfelé



## Cipzár körbevarrása

- kb. 5 centiméterrel a tolóka előttig varrjon
- tűmegállás lent, emelje meg a varrótalpat, húzza le a cipzárt, engedje le a varrótalpat, varrja készre (használjon szabadkezes rendszert)

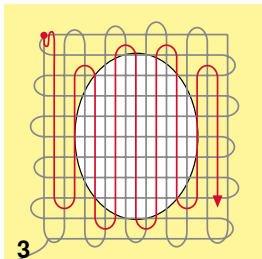
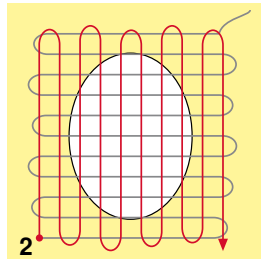
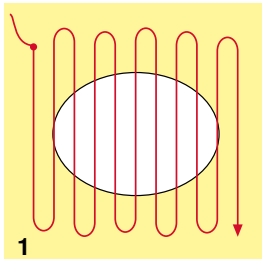
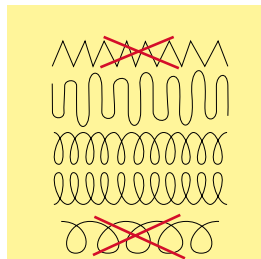
## Varrás kezdete

- fogja feszesen a szálát a varrás kezdetén=húzza az anyagot kicsit hátrafelé (csak néhány öltést) vagy
- varrjon kb. 1-2 cm-t hátrafelé és folytassa a varrást szokás szerint

## A cipzár anyaga vagy az anyag tömören szövött vagy kemény

Az öltésekhez 90-100 méretű tűt használjon.

## Kézi stoppolás



### 9 \*/\*\* számú stoppolótalp

#### 1. számú egyenes öltés

##### Lyukak vagy kopott területek

A hosszanti és keresztiszálak «pótlása» minden anyagban.

##### Előkészítés

- engedje le az anyagtovábbítót
- csatlakoztassa a rátolható asztalt
- feszítse az anyagot és a közbélést stoppoló keretbe (külön megvásárolható)
- ▶ a stoppolás helye egyenletesen megfeszítve marad, nem húzódik össze

##### Varrás

- haladjon balról jobbra, vezesse az anyagot nyomás nélkül, egyenletesen
- az irányváltást fent és lent kerekítéssel csinálja. Kerülje a hegyes fordulásokat, minthogy emiatt lyukak keletkezhetnek és a szál elszakadhat
- különböző hosszúságokban varrjon, hogy a cérna jobban «elvesszen» a szövetben

#### 1 Varrja meg az első sorokat a lyuk elfedésére

- az első sorok legyenek a sérült részen túl és nem túl szorosan
- varrja a sorokat szabálytalan hosszokban
- fordítsa el 90° - al az anyagot

#### 2 Fedje át az első feszítőszálakat

- az első sorok ne legyenek túl szorosak
- fordítsa el az anyagot 180° - al

#### 3 Stoppolja készre a lyukat

- varrjon még egy laza sort



##### Nem szép öltéskép

- ha a cérna felülre húzódik, varrjon lassabban
- ha csomók képződnek az anyag visszaján, vezesse gyorsabban az anyagot

##### Szálszakadás

Vezesse az anyagot egyenletesebben.

## Automata stoppolás



**1. számú cikk-cakk talp**  
**3A számú automata gomblyuk csúszótalp**

### 22. számú stoppoló program

#### Vékony részek vagy szakadások gyors stoppolása

A hosszanti szálak pótlása valamennyi anyagban.

#### Előkészület

- a finom anyagokat feszítse hímzőkeretbe (külön megvásárolható tartozék)
- ▶ a stopolt terület egyenletesen feszes marad és nem húzódik össze

#### Stoppolás az 1. számú hátravábbító talppal

- szúrja a tűt balra a hibás rész felett
- varrja meg az első hosszt
- állítsa meg a varrókomputert
- nyomja meg a «Visszavarró» gombot
- ▶ a hossz beprogramozva
- varrja készre a stoppoló programot
- ▶ a varrókomputer automatikusan megáll
- nyomja meg a «clr» gombot
- ▶ a program törlődik

#### Stoppolás a 3A számú gomblyuk csúszótalppal

- szakadt és sérült részek stoppolása
- Stoppolás hossza legfeljebb 3 cm
- a munkamenet ugyanaz, mint az 1. számú talppal



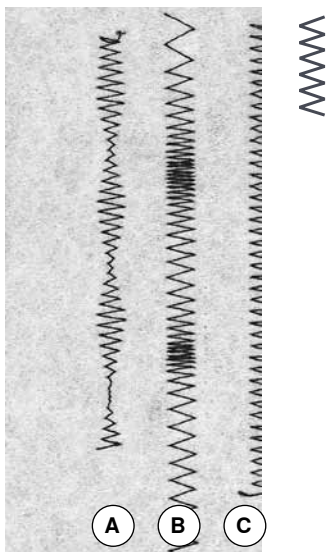
#### Szakadás megerősítése

Tegyen alá egy finom anyagot, vagy ragasszon alá felragasztható anyagot.

#### A stoppolófelület eltorzul

Igazítsa ki a Balansz funkcióval (lásd a Balansz funkcióról szóló 36 oldalt).

## Cikk-cakk



**1. számú cikk-cakk talp**

**2. számú cikk-cakk**

- valamennyi anyaghoz
- szélek eltisztázásához
- elasztikus varratokhoz
- díszítő munkákhoz

#### Szélek átvarrása

- az anyagszél a varrótalp közepén vezesse
- ne legyen túl széles cikk-cakk
- az öltéshosszt ne válassza túl hosszúra
- a tű az egyik oldalon az anyagba ölt, a másik oldalon a levegőbe
- a szélnek laposan kell feküdni, nem pöndörödhet le
- finom anyaghoz használjon stoppoló cérnát

#### Szaténöltés

- sűrű, rövid cikk-cakk (öltéshossz 0.5-0.7 mm)
- használja applikálásra, hínzésre stb.

- A** Cikk-cakk módosított öltésszélességgel
- B** Cikk-cakk módosított öltéshosszúsággal
- C** Szélek eltisztázása cikk-cakkal

## Dupla overlock varrat



### 1. számú cikk-cakk talp

### 10. számú dupla overlock varrat

#### Zárt varrat

Dupla overlock varrat laza hurkolt anyagokhoz és átlós varratokhoz kötött anyagokhoz és dzsörzéhez.



#### Hurkolt anyagok és dzsörzé

- új dzsörzé tűt használjon, hogy a finom hurkokat ne károsítsa
- ha szükséges, lazítsa a varrótalp nyomását

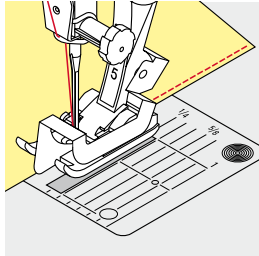
#### Elastikus anyagok varrása

Ha szükséges, használjon stretch tűt (130/705 H-S).

## Szélek keskeny tűzése

- 5. számú vaköltés talp
- 1. számú cikk-cakk talp
- 10 \*\*/\*\*\* számú szélvarró talp

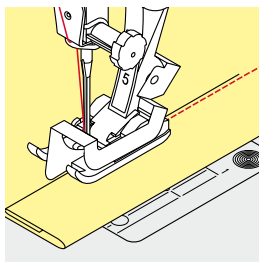
### 1. egyenes öltés



#### Keskeny tűzés

##### Külső szélek

- tegye az anyagot a vaköltés talp vezetőjének bal oldalához
- válasszon baloldali tűpozíciót a kívánt távolságra az anyagszélről



##### Szegélszélek

- tegye az anyag szélét ( a szegély belső, felső széle) jobbról a vaköltés talp vezetőjéhez
- jobboldali tűpozíciót válasszon, hogy a felső szél mentén varrjon

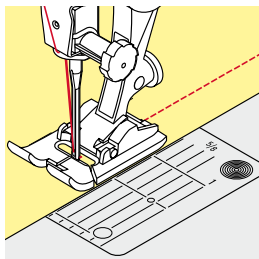


#### 5. számú vaköltés talp

Baloldali tűpozíció vagy teljesen jobbra.

#### 1. számú cikk-cakk és 10. számú szélvarró talp (külön beszerezhető)

Valamennyi tűpozíció lehetséges.



### Szélek széles tűzése

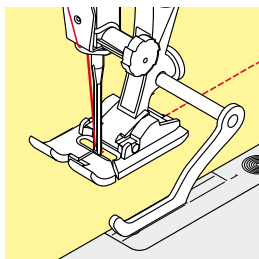
#### Anyagvezetés

Varrótalp vezetőként:

- vezesse az anyagszél a varrótalp mentén

#### Tülemez vezetőként:

- vezesse az anyagszél a tülemez jelölései mentén(1-2.5 cm)



#### Szélvonalzó vezetőként:

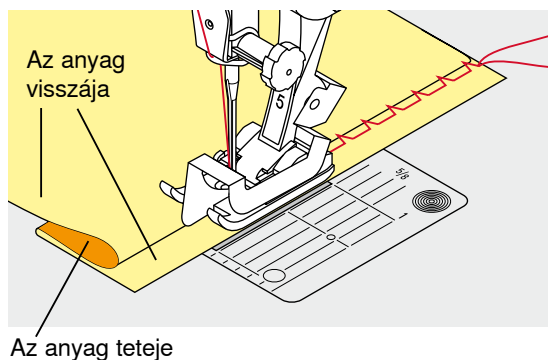
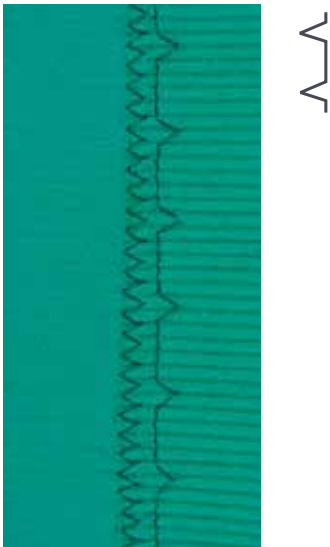
- lazítsa meg a csavart a varrótalp hátulján
- dugja át a szélvonalzót a lábszár lyukán
- határozza meg a kívánt szélességet
- húzza meg a csavart
- vezesse az anyagszél a szélvonalzó mentén

#### Varrótalp szára

- dugja át a szélvonalzót a varrótalp lyukán
- határozza meg a kívánt szélességet
- vezesse az anyagszél a szélvonalzó mentén

Párhuzamos tűzővonalak varrásához vezesse a szélvonalzót egy már megvarrt vonal mentén.

## Vakszegély



### 5. számú vakszegély talp

### 9. számú vakszegély

Láthatatlan szegélyekhez, középnehéztől nehéz anyagokig pamutból, gyapjúból és kevert szálakból.

#### Előkészület

- tisztázza le a szegélyszélt
- hajtsa be a szegélyt és fércelje vagy tűzze le

- hajtsa be az anyagot úgy, hogy az eltisztázott szél a jobb oldalon legyen
- tegye a varrótalp alá és
- tolja az anyagot a hajtott szegélyszélllel a talp vezetőlemeze mellé

#### Varrás

- a vaköltéstalp fémvezetője a jobboldali csavar forgatásával oldalirányban állítható
- a tűnek az anyagszélt éppen csak át kell öltenie (ahogyan a kézi varrásnál)
- kb. 10 cm után ellenőrizze az anyag mindkét oldalán a vakszegélyt, szükség esetén ismét igazítsa az öltésszélességet



#### Öltésszélesség finombeállítás

Vezesse az összehajtott anyagot egyenletesen a talp fémvezetője mellett = egyenletes mélység.  
Vezesse az anyag szélét a talpvezető mellett, hogy továbbra is egyenletes öltésmélységet kapjon.

## Látható szegély



### 1. számú cikk-cakk talp

### 14. számú dzsörzéöltés

Látható, rugalmas dzsörzé-, gyapjú, szintetikus és kevert szálak szegélyekre.

#### Előkészület

- vasalja ki a szegélyt, ha szükséges, fércelje
- ha szükséges, csökkentse a varrótalp nyomását

#### Varrás

- varrja meg a szegélyt jobb oldalon a kívánt mélységben
- vágja le a felesleges anyagot a visszajáról



## Elvarró program



### 1. számú cikk-cakk talp

### 5. számú elvarró program

- valamennyi anyagra
- a varrat elejét és végét varrja el

### Hosszú varrat egyenes öltéssel

Elvarrás meghatározott öltésszámmal is.

### Varrás kezdete

- nyomja meg a pedált
- ▶ a varrókomputer automatikusan elkezd az elvarrást, amikor varrni kezd (5 öltés előre, 5 öltés hátra)
- varrja meg a kívánt hosszt egyenes öltéssel



### Varrat befejezése

- nyomja meg a «Visszavarrás» gombot
- ▶ a varrókomputer automatikusan elvarrja a varratot (5 öt öltés hátra, 5 öltés előre)
- ▶ a varrókomputer automatikusan megáll az elvarró program végén

## Fércelő öltés



### 9 \*/\*\* számú stoppoló talp

### 30. számú fércelő öltés

- nagyon hosszú öltéseket kívánó varráshoz
- varratfércelés, szegélyek, quiltvarrás stb.
- ideiglenes összevarrás
- könnyen eltávolítható

### Előkészület

- süllyessze az anyagtovábbítót
- tűzzön a megfelelő szögben a fércelés irányában
- ▶ hogy a rétegek el ne csússzanak

### Fércelés

- helyezze az anyagot a varrótalp alá
- tartsa a szálakat az első öltés közben
- húzza meg hátulról az anyagot a kívánt öltéshosszra
- varrjon egy öltést
- ismétlje meg a munkafolyamatot



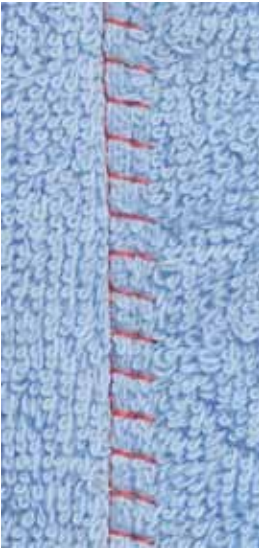
### Elvarrás/szálfixálás

Süllyessze az anyagtovábbítót, varrjon az elején és a végén 3-4 fércelő öltést ugyanazon a helyen.

### Szál

Használjon férceléshez finom cémát, minthogy azt könnyebb eltávolítani.

## Lapos összekötő varrat



TTTTT

### 1. számú cikk-cakk talp

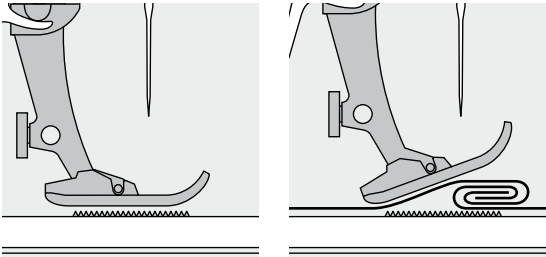
### 13. számú stretch-overlock

Különösen bolyhos, vastag anyagokon, mint a frottíryanag, filc, bőr stb.

#### Varrás

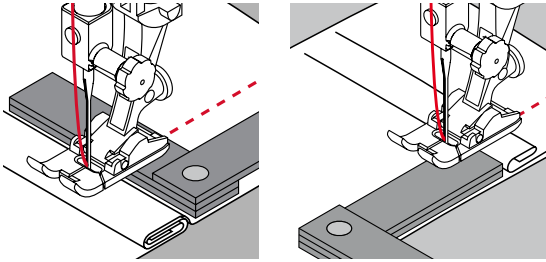
- anyagszélek átfedése
- varrja meg a stretch-overlockot az anyag szélén
- az öltésnek le kell fednie a felső réteg jobb oldali szélét
- ▶ nagyon lapos tartós varrat

## Egyetlen rétegek magasságkiegyenlítése



Az anyagtovábbító pontosan dolgozik, ha a talp szintben van.

Ha a talp szögben áll, pl. amikor vastag-vékony, vagy vékony-vastag anyag kerül egymásra, az anyagtovábbító nem tudja megragadni az anyagot, és az elakadhat.



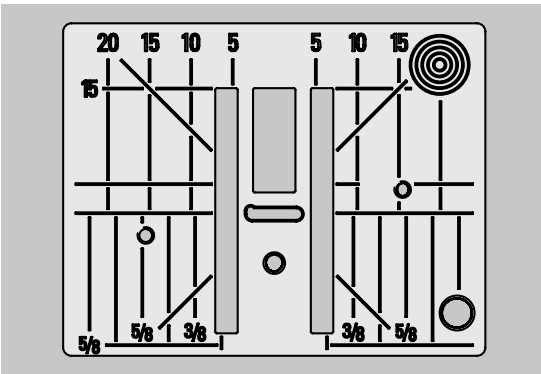
A szintben tartás érdekében helyezzen egy vagy több magasságkiegyenlítő lapkát a tű mögé, a varrótalp alá.

A talp előtti magasság kiegyenlítéséhez helyezzen egy vagy több lapkát a talp alá a tű közelébe. Varrjon, amíg a talp újra szintben áll és távolítsa el a lapkákat.

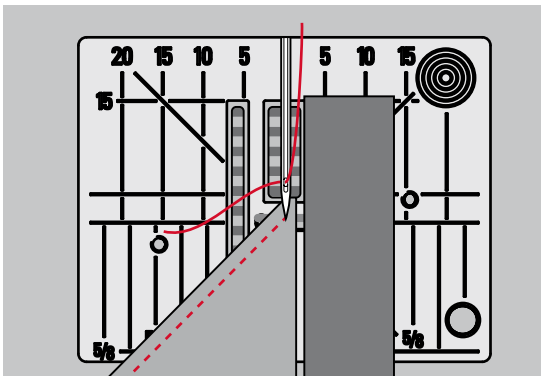


Tűmegállás lent.

## Sarkok varrása



A túlemezlyuk szélessége miatt a külső anyagtovábbítók viszonylag távol vannak egymástól.



Sarkok varrása közben csupán az anyag egy kis része van az anyagtovábbítón, ezért az nem tudja rendesen megfogni az anyagot. Helyezzen egy-két magasságkiegyenlítő lapkát a talppal párhuzamosan, közel az anyag széléhez.

► az anyag adagolása egyenletes



Tűmegállás lent.

## Gomblyukak áttekintése

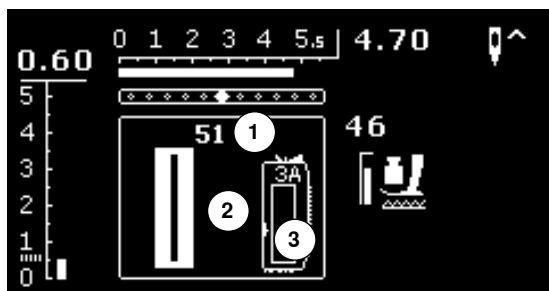
 51	<b>Fehérnemű gomblyuk</b> Könnyűtől középnehéz anyagokig: blúzok, ingek, nadrágok, ágynemű stb.	 59	<b>Egyenes öltéses gomblyuk</b> Gomblyuk körbevarró program, zsebníílásokhoz, gomblyukmegerősítés, különösen bőrön és bőrutánzaton
 52	<b>Fehérnemű gomblyuk keskeny</b> Könnyű és középnehéz anyagokhoz: blúzok, dresszek, gyermek. és bébiruha, iparművészeti termékek stb.	 60	<b>Gombfelvarró program</b> 2 és 4 lyukú gombokhoz
 53	<b>Stretch gomblyuk</b> Minden elasztikus anyag, gyapjúból, pamutból, selyemből és szintetikus szálakból	 61	<b>Cikk-cakkvarrással készült ringli *</b> Nyílásként zsinórokhoz, keskeny szalagokhoz, díszítésekhez
 54	<b>Kerek gomblyuk</b> Közepes és nehéz súlyú anyagokhoz: dresszek, dzsekik, kabátok, esőkabát	 62	<b>Egyenesöltéses ringli</b> Nyílásként zsinórokhoz, keskeny szalagokhoz, díszítésekhez
 56	<b>Szemes gomblyuk</b> Nehéz súlyú, nem elasztikus anyagokhoz: dzsekik, kabátok, szabadidőruha	 63	<b>Nosztalgia gomblyuk</b> Könnyű és közepes súlyú szőtt anyagok: blúzok, dresszek, szabadidőruha, ágynemű

## Gomblyukak - fontos útmutatások

A gomblyukak nemcsak praktikus célokat szolgálnak, díszítő hatást is érhetünk el velük.

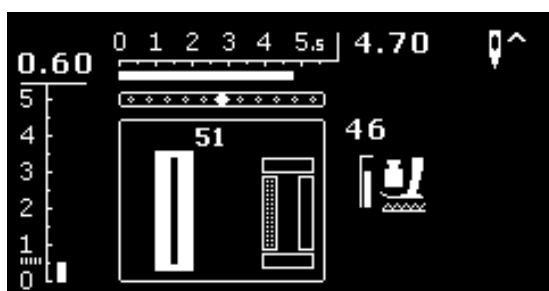


- nyomja meg a «Főmenü» gombot
- válassza ki a «Gomblyukak» ikont a «Navigációs» gombokkal
- megerősítésként nyomja meg az «OK» gombot
- válassza ki a gomblyukat a «Közvetlen kiválasztás» gombokkal

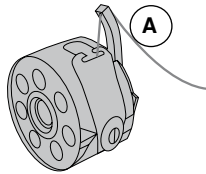


A képernyőn a következő látszik:

- 1 Gomblyuk száma
- 2 Gomblyuk ikon
- 3 Varrótalp jelzőikonja



A varrás kezdetekor a tulajdonképpeni gomblyukforma jelenik meg a varrótalp jelzőikonja helyett.

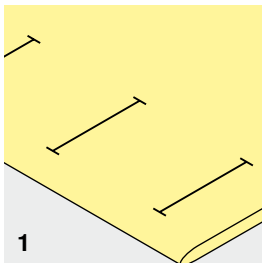


### Szálfeszítés gomblyukvarráshoz

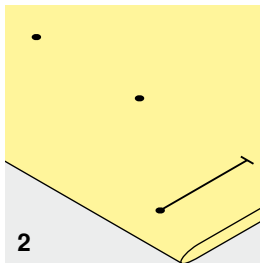
- fűzze be a szálát az orsótok szárán **A** levő lyukba
- ▶ az orsó szálfeszítése kissé nagyobb
- ▶ ez a jobb oldali gomblyukszáraknak enyhén kerekített külsőt ad



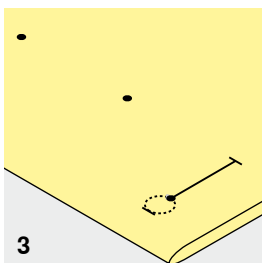
Az erősítő szál megerősíti és megszépíti a gomblyukat (lásd 54 oldal).



1



2



3

### 1 Kézzel vart gomblyukak hosszának kijelölése

- jelölje meg a gomblyuk hosszát a kívánt helyen
- használjon 3 \*/\*\* számú gomblyuktalpat

### 2 Az automata szemes gomblyukak hosszának kijelölése

- jelölje be csupán egy gomblyuk hosszát
- ▶ az első gomblyuk megvarrása után a többi gomblyuk hossza programozva van
- a többi gomblyuknak csupán az elejét jelölje be
- használjon 3A számú automata gomblyuk csúszótalpat

### 3 A kulcslyukgomblyukak hosszának kijelölése

- csak a gomblyuk szárának hosszát jelölje be
- ▶ a szemes gomblyuk hosszát ehhez hozzáadva varrja a gép
- ▶ az első gomblyuk megvarrása után a többi gomblyuk hossza programozva van
- a többi gomblyuknak csupán az elejét jelölje be
- használjon 3A számú automata gomblyuk csúszótalpat

### Próbavarrás

- a próbagomblyukat mindig arra az anyagra varrja, amellyel dolgozik, és azzal a közbéléssel, amit használni óhajt
- válassza ki a kívánt gomblyuktípust
- a gomblyukat ugyanabban a szálirányban varrja (vízszintes vagy függőleges, szálirányban vagy száliránnyal szemben)
- vágja fel a gomblyukat
- tolja a gombot a gomblyukba
- ha szükséges, korrigálja a gomblyuk hosszát

### Gomblyukszár szélességének megváltoztatása

- módosítsa az öltésszélességet

### Öltéshossz megváltoztatása

Az öltéshossz módosításai befolyásolják mindkét szemes gomblyukat.

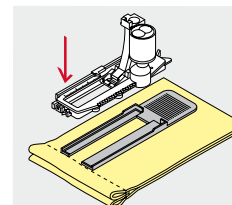
- ▶ sortartás az öltések között

Az öltés hosszának megváltoztatása után.

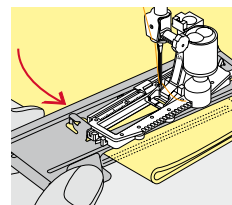
- programozza újra a gomblyukat



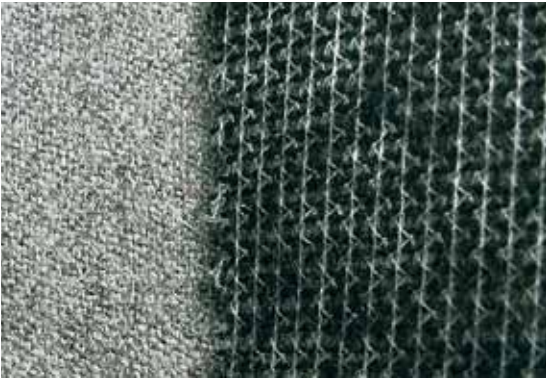
A gomblyuk helyes szögben való felvarrása érdekében ajánljuk a kiegyenlítő lapkákat használni (külön beszerezhető). Tegye a kiegyenlítő lapkát hátulról az anyag és a csúszótalp közé a megvastagodott anyagrészig és tolja előre.



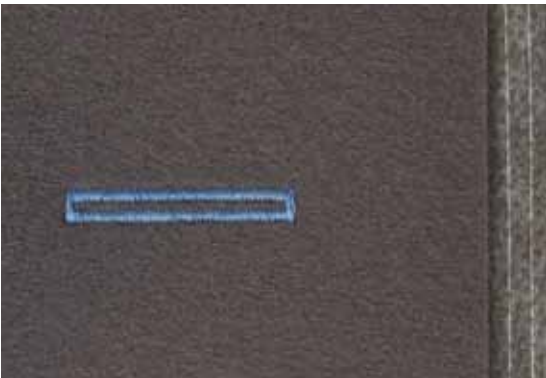
Különböző anyagokra való gomblyukvarrás esetén ajánljuk a kiegyenlítő lapkákat használni (külön beszerezhető), melyek együtt használhatók a 3A jelű gomblyuk csúszótalppal.



## Erősítő és bélés

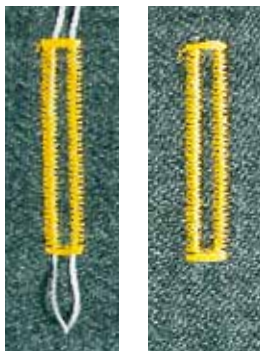


- a bélés tartóssá és erőssé teszi a gomblyukat
- a bélést az anyagnak megfelelően válassza ki



- vastag vagy bolyhos anyag esetében hímzéserősítőt lehet használni
- ▶ ezért az anyag könnyebben továbbítódik

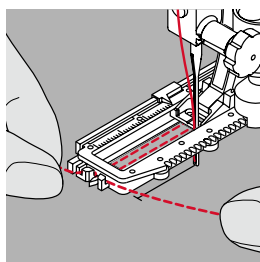
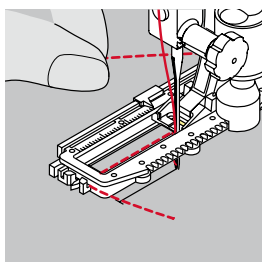
## Szálerősítés

**Általános tudnivalók**

- a szálerősítés megerősíti és szebbé teszi a gomblyukat
- a szálhurok a készra varrt gomblyuk erősebben igénybe vett végén van = gombfelvarrás helye
- tegye az anyagot megfelelően a varrótalp alá

**Ideális szálerősítés**

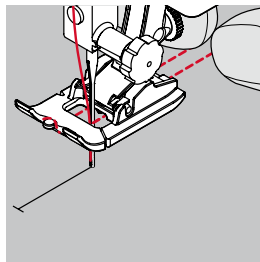
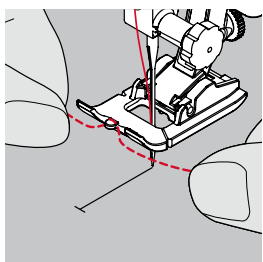
- 8. számú gyöngyfonal
- vastag kézi varrócérna
- finom horgoló cérna

**A cérna beakasztása a 3A automata gomblyuk csúszótalpra**

- emelje meg a 3A varrótalpat
- szúrja be a tűt a gomblyuk kezdeténél
- vezesse az erősítő szálát jobbra a 3A varrótalp alatt
- fektesse a szálát a 3A gomblyuktalp hátsó részén levő tartópöcökre
- húzza az erősítő szálát a 3A gomblyuktalp alatt balra előre
- húzza a szálvégeket a tartónyílásba
- engedje le a 3A gomblyuktalpat

**Varrás**

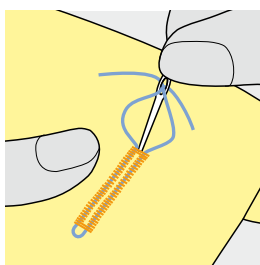
- varrja meg a gomblyukat a szokásos módon
- anélkül, hogy az erősítő szálát tartaná
- ▶ az erősítő szálát a gomblyukszár átvarrja

**A szál beakasztása a No. 3 \*/\*\* számú gomblyuktalpra**

- emelje meg a varrótalpat
- szúrja be a tűt a gomblyuk kezdeténél
- akassza az erősítő szálát a varrótalp középső peckére (elől)
- húzza mindkét szálát a talp alatt hátra
- helyezze mindkét szálát a talp vájataiba
- engedje le a varrótalpat

**Varrás**

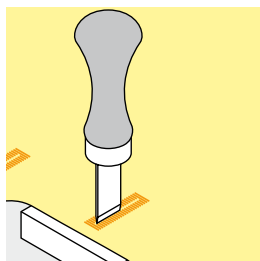
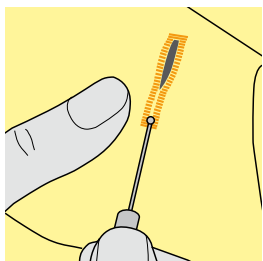
- varrja meg a gomblyukat a szokásos módon
- anélkül, hogy az erősítő szálát tartaná
- ▶ az erősítő szálát a gomblyukszár átvarrja

**Erősítő szál elvarrása**

- húzza az erősítő szálát mindaddig, míg a hurok a reteszben eltűnik
- húzza a szálvégeket a hátoldalra kézi varrótűvel
- csomózza vagy varrja el

**A gomblyuk felvágása előtt**

Helyezzen tűzöt a gomblyuk minden végébe, nehogy belevágjon a gomblyuk szélébe.

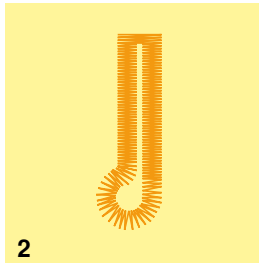
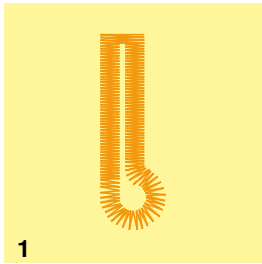
**Gomblyuk felvágása a varratbontóval**

- vágja fel a gomblyukat mindkét végéről a közepe felé

**Gomblyuk felvágása a gomblyukvágóval**

- fektesse az anyagot a fa alátételre
- állítsa a gomblyukvágót a gomblyuk közepére
- nyomja le a gomblyukvágót kézzel

## Balansz

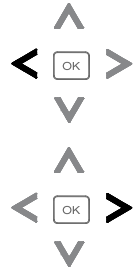


### Balansz automata és kézi gomblyukakra

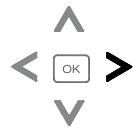
A manuális és automata gomblyukaknál a balansz mindkét gomblyukszárra egyidejűleg hat, mivel varrások egyirányban történik.

A kerekítés vagy szem balanszállítása a következőképp történik:

- varrja meg az egyenes öltést előre, amíg
  - ▶ a varrókomputer a szemre kapcsol
- állítsa meg a varrókomputert
- nyomja meg a «Balansz» gombot
  - ▶ a balansz ikon megjelenik



- 1** a szem jobbra elhúz
- nyomja meg a bal «Navigációs» gombot
  - ▶ a szem balra korigálódik
- Próbavarrás!



- 2** a szem balra elhúz
- nyomja meg a jobb «Navigációs» gombot
  - ▶ a szem jobbra korigálódik
- Próbavarrás!



Az összes gomblyuk megvarrása után állítsa vissza a balanszot a normál beállításra! (36 oldal)



## Fehérnemű és stretch gomblyuk automatikusan beállított hosszal



### 3A számú automata gomblyuk csúszótalp

### 51, 52, 53 számú fehérnemű és stretch gomblyuk

A 3A automata gomblyuk varrótalp lencsége automatikusan megjegyzi a gomblyuk hosszát a pontos másolás végett.

#### Előkészület

- válassza ki a kívánt gomblyukat

A képernyőn a következő látszik:

- ▶ a kiválasztott gomblyuk száma
- ▶ 3A automata gomblyuk varrótalp



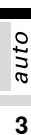
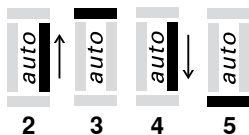
A csúszótalpnak tökéletesen el kell feküdnie az anyagon! Ha a csúszótalp egy varratráhagyáson fekszik, akkor a hossz mérése nem lesz tökéletes.



1

#### Gomblyuk programozása

- 1 ■ varrja meg az első gomblyukszárat felfelé
- állítsa meg a varrókomputert
- nyomja meg a «visszavarró» gombot
- ▶ «auto» jelzés jelenik meg a képernyőn
- ▶ a gomblyuk hossza programozva van



2

3

4

5

A varrókomputer automatikusan varrja:

- 2 az egyenes öltéseket hátrafelé
- 3 az első reteszt
- 4 a második gomblyukszárat előrefelé
- 5 a második reteszt és az elvarró öltéseket
- ▶ a varrókomputer megáll és automatikusan beáll gomblyukkezdesre

#### Automatikus gomblyukvarrás

- valamennyi további gomblyuk azonos hosszúságú lesz (nem kell megnyomni a «visszavarrás» gombot)
- a beprogramozott gomblyukat el lehet menteni a hosszú távú memóriában (lásd 58 oldal)
- nyomja meg a «clr» gombot
- ▶ a programozott beállítások törlődnek



#### Tökéletes másolás

Az automata funkció biztosítja, hogy minden egyes gomblyuk ugyanolyan hosszúságú lesz, mint a megelőző.

#### Varrási sebesség

- a legjobb eredményt mérsékelt sebességen érheti el
- minden gomblyukat azonos sebességgel varrjon az állandó gomblyukszár-sűrűség érdekében

## Automata kerekített és szemes gomblyuk



### 3A automata gomblyuk csúszótalp

### 54, 56 számú kerekített és szemes gomblyuk

#### Előkészület

- válassza ki a kívánt gomblyukat
- A képernyőn látszik:
- ▶ a kiválasztott gomblyuk száma
  - ▶ 3A automata gomblyuk varrótalp

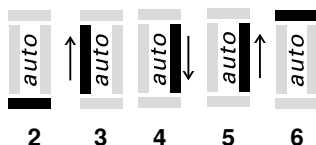


A csúszótalpnak tökéletesen el kell feküdnie az anyagon! Ha a csúszótalp egy varrátrághagyáson fekszik, akkor a hossz mérése nem lesz tökéletes.



#### A gomblyuk programozása

- 1 ■ varrja meg az tűzőöltéseket előre
- állítsa meg a varrókomputert
- nyomja meg a «visszavarró» gombot
- ▶ «auto» felirat látszik a képernyőn
- ▶ a gomblyuk hossza beprogramozásra került



A varrókomputer a következőket automatikusan varrja meg:

- 2 a szemet
- 3 az első gomblyukszárt hátrafelé
- 4 a tűzőöltéseket előre
- 5 a 2. gomblyukszárt hátrafelé
- 6 a reteszt és az elvarró öltéseket
- ▶ a varrókomputer megáll és automatikusan beáll gomblyukkezdesre

#### Automatikus gomblyukvarrás

- valamennyi további gomblyuk azonos hosszúságú lesz (nem kell megnyomni a «visszavarrás» gombot)
- a beprogramozott gomblyukat el lehet menteni a hosszú távú memóriában (lásd 58. oldal)
- nyomja meg a «clr» gombot
- ▶ a programozott beállítások törlődnek



#### Tökéletes másolás

Az automata funkció biztosítja, hogy minden egyes gomblyuk ugyanolyan hosszúságú lesz, mint a megelőző.

#### Duplán varrt szemes gomblyuk

- a szemes gomblyukat vastagabb anyagokra kétszer is rá lehet varrni - először használjon hosszabb öltéshosszt
- az első gomblyuk megvarrása után ne mozgassa meg az anyagot
- kézzel csökkentse az öltéshosszt és varrja meg újra a gomblyukat

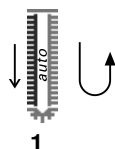
## Nosztalgia gomblyuk

### 3A automata gomblyuktalp

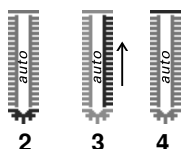
#### 63. számú nosztalgia gomblyuk

##### Előkészület

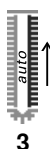
- válassza ki a gomblyukat
- A képernyőn látszik:
- ▶ a kiválasztott gomblyuk száma
  - ▶ 3A automata gomblyuktalp



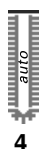
1



2



3



4

##### A gomblyuk beprogramozása

- 1 ■ varrja meg az első gomblyukszárt előre
- állítsa meg a varrókomputert
- nyomja meg a «visszavarrás» gombot
- ▶ «auto» jelenik meg a képernyőn
- ▶ a gomblyuk hossza beprogramozásra került

A varrókomputer automatikusan varrja meg a következőket:

- 2 a lekerékített részt
- 3 a második gomblyukszárt hátrafelé
- 4 a reteszt és az elvarró öltéseket
- ▶ a varrókomputer megáll és automatikusan beáll gomblyukkezdesre

##### Automatikus gomblyukvarrás

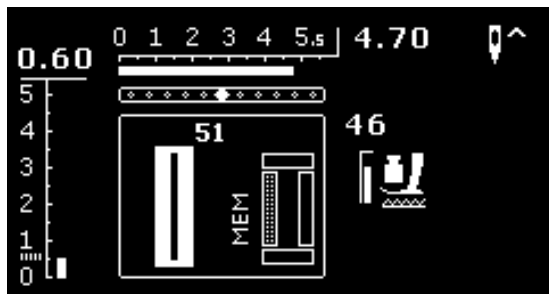
- ▶ valamennyi további gomblyuk azonos hosszúságú lesz (nem kell megnyomni a «visszavarrás» gombot)
- a beprogramozott gomblyukat el lehet menteni a hosszú távú memóriában
- nyomja meg a «clr» gombot
- ▶ a programozott beállítások törlődnek

## A hosszú távú memóriában tárolt gomblyuk

##### A hosszú távú memóriában tárolt gomblyuk

- programozza be a gomblyukat
- nyomja meg az «OK» gombot
- ▶ a gomblyuk már a hosszú távú memóriában van tárolva
- ▶ megjelenik a «mem» felirat

## Az elmentett gomblyuk kiválasztása



Az elmentett gomblyukat akkor is lehet újra használni, ha a varrókomputer előzőleg ki lett kapcsolva.

- válassza ki a kívánt gomblyuktípust
- varrja meg a beprogramozott gomblyukat
- ▶ gomblyukanként egy hosszt lehet elmenteni
- amikor az új hosszt az «OK» gombbal megerősítjük, a korábban elmentett hossz átírásra kerül

## Manuális gomblyukak (minden típus)

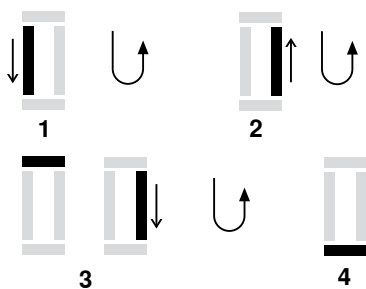


A manuális gomblyukakat leginkább egyszeri alkalmazásra vagy már meglévő gomblyukak kijavítására használják.  
A lépések száma a kiválasztott gomblyuk fajtájához igazodik.  
A manuális gomblyuk nem menthető el.

### 3 \*/\*\* számú gomblyuktalp

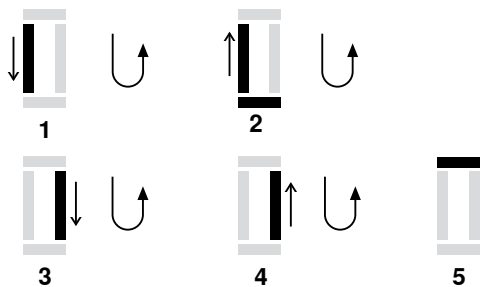
#### Előkészület

- válassza ki a kívánt gomblyukat
- A képernyőn megjelenik:
- ▶ a kiválasztott gomblyuk száma
  - ▶ 3A Automata gomblyuktalp



#### Manuális fehérnemű gomblyuk megvarrása

- 1 ■ varrja meg a gomblyukszárat a hosszjelölés végéig
- állítsa meg a varrókomputert
- nyomja meg a «visszavarrás» gombot
- 2 ■ varrja meg az egyenes öltést visszafelé
- állítsa meg a varrókomputert az első öltés magasságában (gomblyuk kezdete)
- nyomja meg a «visszavarrás» gombot
- 3 ■ varrja meg a második reteszt és a második gomblyukszárat
- állítsa meg a varrókomputert
- nyomja meg a «visszavarrás» gombot
- 4 ■ varrja meg az alsó reteszt és az elvarró öltéseket



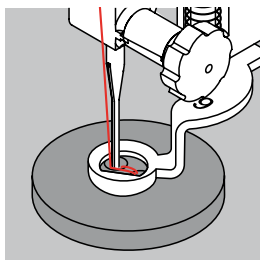
#### A manuális szemes vagy lekerekített gomblyuk megvarrása

- 1 ■ varrja meg az egyenes öltéseket előre a hosszjelölés végéig
- állítsa meg a varrókomputert
- nyomja meg a «visszavarrás» gombot
- 2 ■ varrja meg a szemet és az első gomblyukszárat hátrafelé
- állítsa meg a varrókomputert az első öltés magasságában (gomblyuk kezdete)
- nyomja meg a «visszavarrás» gombot
- 3 ■ varrja meg az egyenes öltéseket előre
- állítsa meg a varrókomputert a szemnél
- nyomja meg a «visszavarrás» gombot
- 4 ■ varrja meg a második gomblyukszárat visszafelé
- állítsa meg a varrókomputert az első öltés magasságában (gomblyuk kezdete)
- nyomja meg a «visszavarrás» gombot
- 5 ■ varrja meg a reteszt és az elvarró öltéseket



Mindkét gomblyukszárat azonos sebességgel varrja.

## Gombfelvarró program



9 \*/\*\* számú stoppoló talp  
18 \*/\*\* számú gombfelvarró talp

### 60. számú gombfelvarró program

2 és 4 lyukú gombokra.

#### Gombok felvarrása

A csupán díszítő célokat szolgáló gombokat szár nélkül kell felvarrni.  
A szárhossz (= a gomb és az anyag közti szál) a 18. számú talppal tetszés szerint rövidíthető, vagy hosszabbítható.

#### Gombfelvarrás 9 \*/\*\* számú stoppolótalppal

- válassza ki a gombfelvarró programot
- ellenőrizze a lyuktávolságot a kézikerek forgatásával
- állítsa az öltés szélességét, ha szükséges
- varrás kezdetekor erősen tartsa a szálakat
- varrja meg az első elvarró öltéseket a bal lyukba
- a gombfelvarró program megvarrása
- ▶ a varrókomputer automatikusan megáll, ha a program kész és ismét beáll programkezdésre

#### Szál az elején és a végén

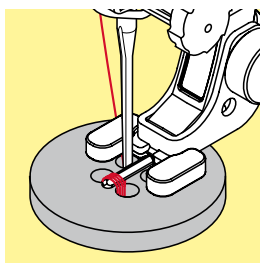
A szálak már el vannak varrva, ezért levághatók.

#### A biztonság kedvéért

- húzza meg mindkét orsószálát amíg a felső szálak az anyag visszáján nem láthatók
- húzza ki a szálakat és csomózza el
- vágja el a szálakat

#### Gombvarrás 18 \*/\*\* számú talppal

- állítsa be a szár hosszát a talpon levő csavarral
- válassza ki a gombfelvarró programot és folytassa, mint a 9 \*/\*\* számú talppal



#### Négylyukú gomb varrása

- varrja meg először az elülső lyukakat
- óvatosan mozgassa előre a gombot
- varrja meg a hátsó lyukakkat ugyanazzal a programmal



A nagyobb tartósság érdekében a gombvarró programot kétszer meg lehet varrni.

## Ringli program



### 1. számú cikk-cakk talp

#### 61. számú cikk-cakk ringli

#### 62. számú egyenes öltéses ringli

##### A ringli varrása

- válassza ki a ringlit
- helyezze az anyagot a varrótalp alá és varrja meg a ringli programot
- ▶ a varrókomputer megáll és készen áll a következő ringlire

##### Ringli felnyitása

- lyukasztó fogóval, árral, lyukasztóval



Ha szükséges, a balansszal állítsa be a ringli kerekességét.  
A nagyobb tartósság érdekében varrja meg a ringlit kétszer.

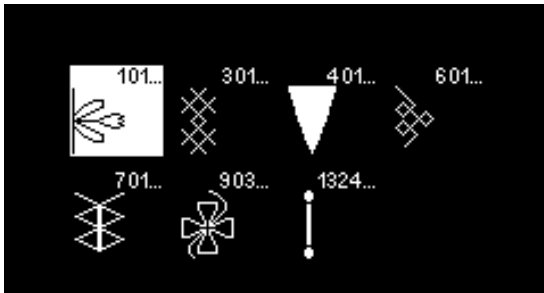
## A dísztű öltés kiválasztása



- nyomja meg a «Főmenü» gombot



- válassza ki a «Dísztű öltések» ikont a «Navigációs» gombokkal
- megerősítésként nyomja meg az «OK» gombot



- ▶ a képernyőn a kategóriák választéka látható
- válassza ki a kívánt kategóriát a «Navigációs» gombokkal
- megerősítésként nyomja meg az «OK» gombot
- ▶ a kívánt kategória aktiválásra került
- válassza ki a kívánt öltésmintát
- megerősítésként nyomja meg az «OK» gombot

## Applikálás

Az anyag fajtájától függően egyszerű vagy bonyolultabb dísztű öltések választhatók.

- az egyszerű egyenes öltésekkel programozott dísztű öltések különösen alkalmasak könnyű anyagok esetében, pl. a 101. számú dísztűöltés
- a háromszoros egyenes öltéssel vagy egy néhány szatén öltéssel programozott dísztű öltések különösen alkalmasak közepsúlyú anyagok esetében, pl. a 615. számú dísztűöltés
- a szatén öltésekkel programozott dísztű öltések különösen alkalmasak közepsúlyú anyagok esetében, pl. a 401. számú dísztűöltés



### Kategóriák

- Kat. 100 = Virágok
- Kat. 300 = Keresztöltések
- Kat. 400 = Szaténöltések
- Kat. 600 = Dísztű öltések
- Kat. 700 = Nostalgiaöltések
- Kat. 900 = Újdonság
- Kat. 1300 = Quiltöltések

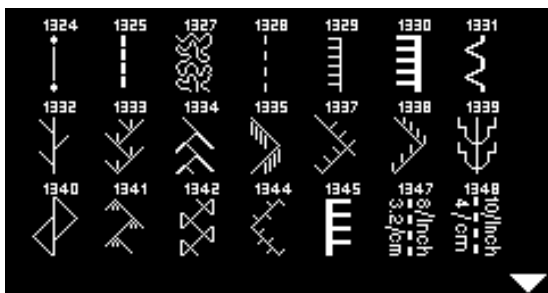


### Tökéletes öltésformázás

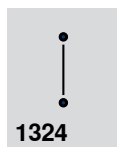
- használja ugyanazt a színt a felső és alsó szál esetében
- erősítse meg az anyagot a visszaján közbélés segítségével
- használjon további, vízben oldódó közbélést a bolyhos és hosszúszálas anyagok felső oldalán (pl. pamut, bársony stb.), amelyet könnyen el lehet távolítani a varrás után

## Quiltöltések áttekintése

Különböző öltésminták állnak rendelkezésre, amelyeket különösen a quiltvarrás, foltvarrás vagy applikálás közben használnak.



- nyomja meg a «Főmenü» gombot
- válassza ki a «Díszítő öltések» ikont a «Navigációs» gombok segítségével
- megerősítésként nyomja meg az «OK» gombot
- ▶ a képernyő a kategóriákat mutatja
- válassza a quiltöltések kategóriát
- megerősítésként nyomja meg az «OK» gombot
- válassza ki a kívánt öltésmintát



Quilt elvarró program

1324



Egyenes tűzőöltés \*

1325



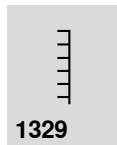
Kukacöltés

1327



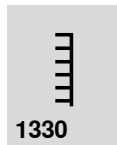
Kézi tűzőöltés

1328



Pelenkaöltés

1329



Dupla pelenkaöltés

1330



Vaköltés (szűk)

1331



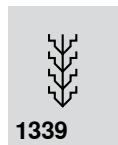
Tollöltés

1332



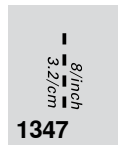
Tollöltés variációk  
1333-1338 \* (részben)

1333



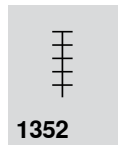
Díszítő tűzőöltés variációk  
1339-1342, 1344-1345 \* (részben)

1339



Kézi tűzőöltés variációk \*  
1347-1348

1347



Pelenkaöltés (kettős)

1352



Dupla pelenkaöltés (kettős) \*

1353



Szaténöltés

1354



## Kézi tűzőltés



10/1inch  
4/cm  
8/1inch  
3,2/cm

### 1. számú cikk-cakk talp

#### 1328, 1347 \*, 1348 \* számú kézi tűzőltés

Minden olyan anyag esetében megfelelő, amelynek «kézzel varrottak» kell tünnie.

#### Cérna

- Felső szál = Monofil
- Alsó szál = 30/2 pamutszál

#### Próbavarrás

- ▶ az alsó szálat az erős felső szál feszültség felhúzza
- egy öltés látható (orsószál)
- egy öltés rejtett (monofil) = «kézzel varrott» hatás

#### Felső szál feszültség

Az anyagtól függően növelje a feszültséget (6-9).

#### Balansz

Ha szükséges, állítsa be az öltést a balansszal.



#### Tökéletes sarkok

- nyomja meg a «tűmegállás» gombot, tűmegállás, nyomja meg a «mintavége/mintaismétlés» gombot, fordítsa meg az anyagot
- forgatás közben győződjön meg róla, az anyag nem gyűrődik-e

#### Monofil szakadások

- varrjon lassabban
- enyhén csökkentse a felső szál feszültséget

## Szabadkezes tűzés



### 9 \*/\*\* számú stoppoló talp

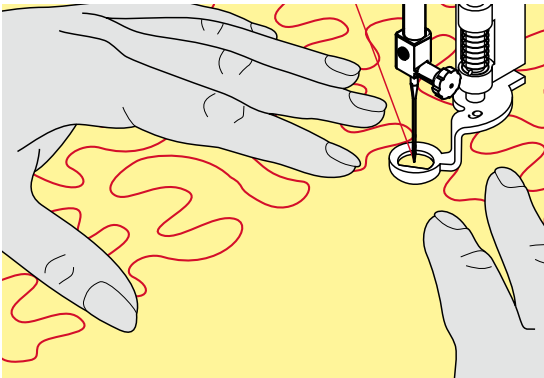
### 1. számú egyenes öltés

#### Szabadkezes tűzés

Minden szabad kézzel tűzött anyaghoz.

#### Előkészület

- tűzze a quilt felső oldalát, a töltő bélelést és a quilt alsó oldalát egymásra, vagy esetleg fércelje össze
- csatlakoztassa a rátolható asztalt
- használja a szabadkezes rendszert
- engedje le az anyagtovábbítót



#### Anyag tartása

- tartsa az anyagot két kézzel, mint egy kerettel



Gumi ujjhegyes quiltkesztyű segít az anyagirányításnál.

#### Minta tűzése

- középről dolgozzon kifelé
- vezesse az anyagot könnyed, kerek mozgással, amíg a teljes minta el nem készül

#### Kígyós tűzés

- ez a technika teljes felületeket tölt ki quiltöltésekkel
- az egyes quiltvonalak ívesek és soha nem keresztezik egymást



#### Szabad kezes tűzés és stoppolás

A két technika ugyanazon a szabadkezes elvekre épül.

#### Nem megfelelő öltésformálás

- ha a szál az anyag felületén fekszik, lassítsa le az anyagmozgást
- ha csomók vannak az anyag visszáján, mozgassa gyorsabban az anyagot

#### Monofil szálszakadások

Csökkentse a motor segítségét és/vagy lazítson a felső szálfeszültségen.

#### Szálszakadások

Vezesse következetesebben az anyagot.

## Tűzés BSR \*-rel



### BSR-Funkció

A BSR varrótalp reagál az anyag mozgására a talp alatt és ezáltal szabályozza a varrókomputer sebességét a lehetséges legnagyobb sebességig. Általában érvényes: minél gyorsabban mozog az anyag, annál nagyobb a varrókomputer sebessége.

Amennyiben az anyag mozgatása túl gyors, felhangzik egy figyelmeztető jelzés, ha a hangjelzés funkció előzőleg be lett kapcsolva (lásd 68 oldal).

### FIGYELEM!

**Amíg a BSR varrótalp pirosan világít, az olyan igazításokat, mint pl. a szálbefűzés vagy a tűcsere, nem szabad végezni, mivel a nem szándékos anyagmozgatásnál is mozog a tű! Az anyagmozgatás nélkül a BSR funkció kikapcsol kb. 7 másodperc után, és a piros fény kialszik.**

**Lásd biztonsági előírások!**

**A BSR funkció aktiválásával a varrókomputer vagy folyamatosan, lassabb sebességen dolgozik (1. üzemmód, szabályos), vagy amint az anyag megmozdul (2. üzemmód).**

### 1. számú BSR funkció, egyenes öltéssel

Ez a funkció a BSR varrótalppal lehetővé teszi a szabadkezes öltést (varrást) egyenes öltéssel és egy előre kiválasztott öltéshosszt 4 mm-ig.

A beállított öltéshossz egyenletes sebesség mellett marad fenn, az anyag mozgásától függetlenül.

### 2. számú cikk-cakk BSR funkció

A cikk-cakk például szálfestésre használható. A beállított öltéshossz cikk-cakkvarrásnál nem amrad fent, de a BSR funkció megkönnyíti az alkalmazást.

### Két különböző BSR üzemmód létezik

- a **BSR 1. üzemmód** van beállítva
- amint a pedál vagy a «Start/Stop» gomb megnyomásra kerül
- a varrási sebesség az anyag mozgásától függ
- a tú folyamatos mozgása mellett további gomb megnyomása nélkül lehetséges az elvarrás ugyanebben a pozícióban
- a «BSR» gomb megnyomásával (lásd 29 oldal) a **BSR 2 üzemmód** kapcsolható be
- a varrókomputer csak akkor indul, ha a pedált vagy a «Start/Stop» gombot megnyomja és az anyagot egyidőben mozgatja
- az anyag mozgása határozza meg a varrási sebességet
- elvarráskor az «elvarró funkció» gombot kell megnyomni
- a «BSR» gomb újra megnyomásával, az 1. üzemmód kapcsol be



A varrás egyenletes indításához (az első öltéshez) le kell nyomni a pedált és az anyagot folyamatosan mozgatni. Ez a lekerekített formában levő varrási pontokra és egyenes öltésre is vonatkozik.

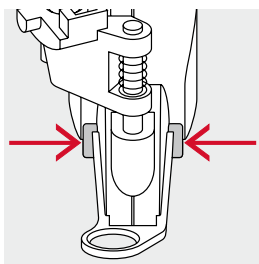
Amikor visszatér a BSR varrótalppal végzett munkájához, miután kilépett az alkalmazásból, az a BSR üzemmód lesz aktív, amelyik a kilépéskor is aktív volt, még akkor is, ha a gép ki lett közben kapcsolva.

Egy bizonyos sebesség felett a szabályos öltéshossz megtartása nem garantált.

Ügyeljen arra, hogy a a BSR talp alján található lencse ne piszkolódjon (ujjlenyomatok stb.). Tisztítsa meg a lencsét puha, kissé nedves ruhával időközönként.

### Előkészület

- süllyessze az anyagtovábbítót
- a varrótalp nyomása az anyag típus és a vastagság függvényében csökkenthető
- használja a rátolható asztalt
- használja a szabadkezes rendszert

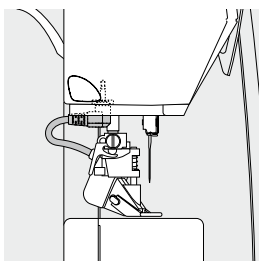


### A varrótalp eltávolítása

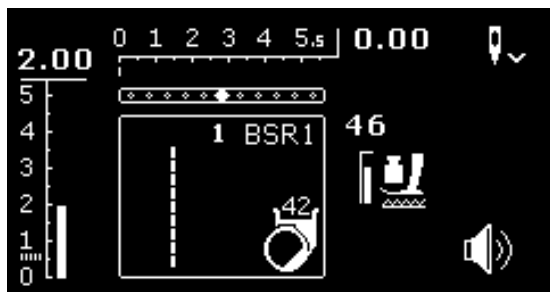
- nyomja meg egyszerre mindkét gombot
- csúsztassa a talpat lefelé a horonyból

### Varrótalp csatlakoztatása

- csúsztassa a kívánt talpat a horonyba, amíg a helyére kattann



- csatlakoztassa a BSR varrótalpat a varrókomputerhez
- csatlakoztassa a kábelt



- ▶ a BSR képernyő automatikusan megnyílik
- ▶ az egyenes öltés aktiválásra került
- ▶ BSR 1 üzemmód aktív
- válassza ki a cikk-cakkot vagy az egyenes öltést újra a «Közvetlen kiválasztás» gombbal

- válassza ki a kívánt öltéshosszt
  - az alap öltéshossz 2 mm
  - kis minták vagy pontvonal varrásánál 1-1.5 mm javasolt

## A BSR üzemmód funkciói

### Túmegállás lent (alapbeállítás)

- ▶ a nyíl lefelé mutat a BSR szimbólumra
- ▶ a varrókomputer túmegállás lent pozícióban áll meg, amikor kiengedjük a pedált vagy megnyomjuk a «Start/Stop» gombot

### Túmegállás fent

- nyomja meg a «túmegállás» gombot
- ▶ a nyíl felfelé mutat
- ▶ a varrókomputer túmegállás fent pozícióban áll meg, amikor kiengedjük a pedált vagy megnyomjuk a «Start/Stop» gombot

### Emelje vagy süllyessze a tűt

- nyomja meg a «túmegállás» gombot
- ▶ a tű emeléséhez vagy süllyesztéséhez

### Elvarrás a «Start/Stop» gombbal (csak az 1. üzemmódban)

- helyezze az anyagot a varrótalp alá
- süllyessze a varrótalpat
- nyomja meg kétszer a «túmegállás» gombot
- ▶ feljön az alsó szál
- fogja meg az alsó és felső szálát
- nyomja meg a «Start/Stop» gombot
- ▶ BSR üzemmód aktív
- varrjon 5-6 elvarró öltést
- nyomja meg a «Start/Stop» gombot
- ▶ BSR üzemmód kikapcsolva
- vágja el a szálakat
- nyomja meg a «Start/Stop» gombot
- ▶ BSR üzemmód aktív
- folytassa az öltéseket

### Elvarró funkció (csak 2. üzemmód)

- nyomja meg az «elvarró funkció» gombot
- nyomja meg a «Start/Stop» gombot

Az anyag mozgatásával elkészül néhány rövid elvarró öltés, aztán a beállított öltéshossz kerül aktiválásra és az elvarró funkció automatikusan kikapcsol.

### Hangjelzés (akusztikus szignál) be-kikapcsolása

- válassza a «Beállítások» menüpontot
- válassza ki a «BSR Hangjelzés» ikont a «Navigációs» gombokkal
- megerősítésként nyomja meg az «OK» gombot
- válassza ki a baloldali ikont
- megerősítésként nyomja meg az «OK» gombot
- ▶ a hangjelzés aktiválva
- válassza ki a jobboldali ikont
- megerősítésként nyomja meg az «OK» gombot
- ▶ a hangjelzés kikapcsol
- nyomja meg a «Vissza» gombot
- ▶ megjelenik a főmenü
- nyomja meg a «BSR» gombot
- ▶ a BSR képernyő jelenik meg (1. vagy 2. üzemmód)
- mikor a hangjelzés aktív, a szignál megszólal, amint a varrókomputer eléri a maximális sebességét
- mikor a BSR üzemmód kikapcsol, a hangjelzés megtartja az eredeti beállítást (ki- vagy bekapcsolva)

## A BSR varrófunkció bekapcsolása

### 1. lehetőség:

BSR funkció lábpedállal.

- dugja be a lábpedált
- süllyessze a varrótalpat
- nyomja meg a pedált
- ▶ a BSR üzemmód elindul
- ▶ a varrótalpon megjelenik egy vörös fény
- varrás közben nyomja a pedált
- a varrókomputer sebességét az anyag mozgatása szabályozza
- engedje fel a pedált
- ▶ a BSR üzemmód megáll

### 2. lehetőség:

BSR funkció a «Start/Stop» gombbal.

- engedje le a varrótalpat
- nyomja meg a «Start/Stop» gombot
- ▶ a BSR üzemmód aktív
- ▶ vörös fény jelenik meg a varrótalpon
- a varrókomputer sebességét az anyag mozgatása szabályozza
- nyomja meg a «Start/Stop» gombot
- ▶ a BSR üzemmód megáll

## A BSR varrófunkció kikapcsolása a «Start/Stop» gombbal

### 1. üzemmód

Ha az anyagot kb 7 másodpercig nem mozgatja, a BSR üzemmód kikapcsol és a varrótalpon levő vörös fény kialszik.

### 2. üzemmód

Ha az öltések varrása a anyagmegállás miatt befejeződik, a tűpozíciótól függően egy további öltés megvarrásra kerül. A varrókomputer mindig tű fent pozícióban áll meg, még ha a nyíl a kijelzőn lefelé mutat is.



### Anyag tartása

- tartsa az anyagot mindkét kezével és vezesse
- a hirtelen anyagmozgatásnál (fékezés és gyorsítás) valamivel rövidebb vagy hosszabb öltések keletkezhetnek
- a folyamatos vezetés (semmi hirtelen mozgatás) biztosítja a legszebb eredményt
- ne forgassa az anyagot varrás közben



A gumi ujjhegyes tűzőkesztyű segít az anyagvezetésnél.



### Példa az alkalmazásra:

- BSR 2. számú cikk-cakkal
- a cikk-cakk szálfestésre felhasználható
- a területek kitölthetők, ezért minták vagy képek készíthetők

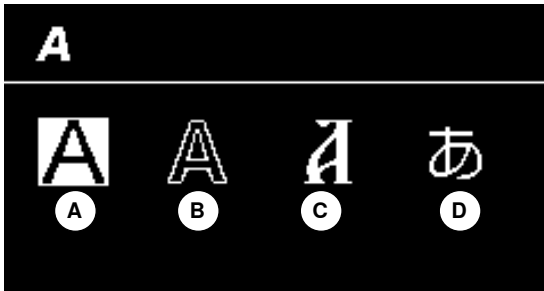
### BSR funkció kikapcsolása

- húzza ki a varrókomputer BSR varrótalp csatlakozó asztal kábelét
- távolítsa el a BSR varrótalpat

## Ábécék



- nyomja meg a «Főmenü» gombot



- válassza az «Ábécé» ikont a Főmenüben a «Navigációs» gombok segítségével
- megerősítésként nyomja meg az «OK» gombot
- ▶ megjelenik a négy ábécét kínáló ábécékijelző:
  - A Nagybetűs ábécé
  - B Üres nagybetűs ábécé
  - C Cirill ábécé
  - D Hiragana



- válassza ki a kívánt ábécét a «Navigációs» gombok segítségével
- megerősítésként nyomja meg az «OK» gombot
- ▶ megjelenik a karakterkészlet

## Kombinált üzemmód/memória

### Haszonöltések/díszítőöltések/ábécék programozása

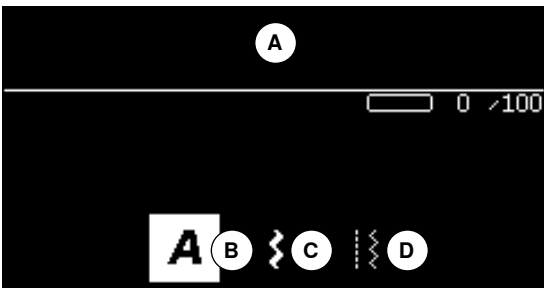
A kombinált üzemmód/memória 100 öltésmintát, betűt vagy számot kombinál és ment el. Az elmentés tartós. A tartalom addig kerül megőrzésre, amíg a felhasználó nem törli. Áramkimaradás vagy a varrókomputer kikapcsolása nincsen hatással az elmentett tartalomra. Az öltéshosszt, öltésszélességet vagy a tűpozíciót bármikor lehet módosítani. Az egyedi öltésminták, betűk vagy számok törölhetők vagy hozzáadhatók.



- nyomja meg a «Főmenü» gombot



- válassza ki a «Kombinált üzemmód» ikont a «Navigációs» gombokkal
- megerősítésként nyomja meg az «OK» gombot



- A Szerkesztési terület
- B Ábécék
- C Díszítőöltések
- D Haszonöltések

- válassza ki a kívánt kategóriát és a kívánt öltésmintát
  - megerősítésként nyomja meg az «OK» gombot
- Az öltésmintákat a «Közvetlen kiválasztás» gombokkal is ki lehet választani.

#### A «Navigation» gombok alkalmazása egy öltésminta kategórián/ábécén belül

- nyomja meg és tartsa a «Navigációs» gombok egyikét
  - ▶ gyors keresés az öltésminta kategóriában/ábécében
- nyomja meg a «jobbra» gombot a sor végén
  - ▶ a következő sor első mintája aktiválva
- nyomja meg a «balra» gombot a vonal elején
  - ▶ az előző sor utolsó mintája aktiválva
- nyomja meg a «jobbra» gombot az ábécé/öltés kategória végén
  - ▶ az ábécé/öltés kategória első mintája aktiválva
- nyomja meg a «balra» gombot az ábécé/öltéskategória elején
  - ▶ az ábécé/öltés kategória utolsó mintája aktiválva
- ▶ az utolsó sorban levő öltésminta aktiválva
- nyomja meg a «lefelé» gombot
  - ▶ az első sorban ugyanabban a pozícióban levő betű/öltésminta aktiválva
- ▶ az első sorban levő betű/öltésminta aktiválva
- nyomja meg a «fel» gombot
  - ▶ a kurzor a szerkesztési területre ugrik





- ▶ a kiválasztott öltésminták/betűk a szerkesztési területen **1** jelennek meg
- ▶ a kurzor jelzi, hol kerül hozzáadásra a kívánt öltésminta/betű
- ▶ a kurzortól jobbra hozzáadhat, a kurzortól balra törölhet
- ▶ a kiválasztott öltésminta száma **2** megjelenik
- ▶ ha a teljes kombinációt nem tudja mutatni, azt a kombináció jobb és bal oldalán levő nyilak fogják jelezni
- a «jobbra/balra» «Navigációs» gombokkal lépeghessen át a kombináción
- ▶ a foglalt memóriahelyeket **3** jelzi
- a kiválasztott kategóriából ugorjon a szerkesztési területre és vissza a «fel/le» «Navigációs» gombokkal

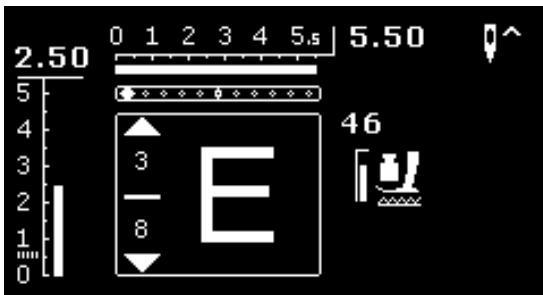
**Ezeket az öltésmintákat és programokat nem lehet beprogramozni:**

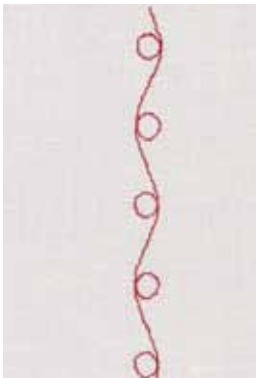
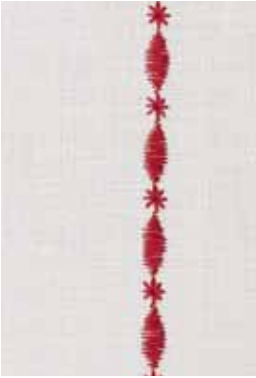
- 5. számú elvarró program
- 22. számú stoppoló program
- 30. számú fércelő program
- Gomblyukak
- 60. számú gombfelvarró program
- 61. és 62. számú ringlik

**Kombinált varrás**

Kombináció elkészítése.

- nyomja meg kétszer a «Vissza» gombot
- ▶ megjelenik a kombinált üzemmód szimbóluma
- válassza ki a «Tű» szimbólumot
- megerősítésként nyomja meg az «OK» gombot
- ▶ megjelenik a kombinált üzemmód varráskijelzése
- varráskombináció
- a «Navigációs» gombokkal átlépkedhet a kombináción
- ▶ a megjelenített öltésminta szerkeszthető (pl. tükrözéssel stb.)





#### «A» példa

Az öltésminta kombináció varrásának folytatása.

- válassza ki a «kombinált üzemmódot», lásd 71. oldal
- válassza ki a díszítőöltéseket
- megerősítésként nyomja meg az «OK» gombot
- válassza ki a 711. számú öltésmintát a 700. kategóriában
- megerősítésként nyomja meg az «OK» gombot
- nyomja meg a «vissza» gombot
- válassza ki a 407. számú öltésmintát a 400. kategóriában
- megerősítésként nyomja meg az «OK» gombot
- nyomja meg kétszer a «vissza» gombot
- válassza ki a varrási üzemmódot
- megerősítésként nyomja meg az «OK» gombot
- varrja meg a kombinációt

#### «B» példa

Az öltésminta és a «Tükrözés» funkció kombinációja, folyamatos varrás.

- válassza ki a «Kombinált üzemmódot», lásd 71. oldal
- válassza ki a díszítőöltéseket
- megerősítésként nyomja meg az «OK» gombot
- válassza ki a 730. számú öltésmintát a 700. kategóriában
- megerősítésként nyomja meg az «OK» gombot
- válassza ki újra a 730. számú öltésmintát
- megerősítésként nyomja meg az «OK» gombot
- nyomja meg a «Vissza» gombot kétszer
- válasszon varrási üzemmódot
- megerősítésként nyomja meg az «OK» gombot
- válassza ki a második öltésmintát a «lefelé» «Navigációs» gomb segítségével
- nyomja meg a «Tükörkép» gombot
- nyomja meg a «minta kezdete» gombot
- varrja meg a kombinációt



#### Hímzőfonallal varrt díszítőöltések kombinációi

- az öltésminták teljesebbnek tűnnek
- a legjobb eredmény érdekében fűzze be az orsótüskébe az orsószálat

#### Mintakombináció az anyag két rétegén

Az alsó réteg nem gyűrődik.

#### Mintakombináció egy anyagrétegen

- mindig használjon (ragadó) közbélést vagy papírtörölt alatta
- varrás után távolítsa el a közbélést vagy a papírtörölt

#### «C» példa

Betűk/számok programozása.

- válassza ki a «Kombinált üzemmód» ikont
- válassza ki a kívánt ábécét és üsse be a szöveget
- nyomja meg a Vissza gombot kétszer
- válassza ki a varrási üzemmódot
- nyomja meg az «Elvarrás» gombot
- ▶ a varrókomputer megvarrja az elvarró öltéseket a beütött kombináció kezdetén
- varrja meg a kombinációt
- nyomja meg az «Elvarrás» gombot varrás közben
- ▶ a varrókomputer megvarrja az elvarró öltéseket a beütött kombináció végén és megáll
- varrás után vágja el a csatlakozó szálakat

## A kombináció kijavitása

**A teljes kombináció törlése**

- nyomja meg a «Főmenü» gombot
- válassza a «Kombinált üzemmód» ikont a «Navigációs» gombokkal
- megerősítésként nyomja meg az «OK» gombot
- ▶ megjelenik a kombinált üzemmód jele
- válassza a «Törlés» ikont
- megerősítésként nyomja meg az «OK» gombot
- ▶ a teljes kombináció törlődik

**Egy egyedüli öltésminta/betű törlése**

- nyomja meg a «fel» «Navigációs» gombot, amíg a kurzor a szerkesztési területre nem ér
- a «jobb/bal» «Navigációs» gombok segítségével helyezze a kurzort a törlendő öltésminta/betű jobb oldalára
- nyomja meg a «clr» gombot
- a kurzortól balra eső öltésminta/betű törlődik

**Öltésminták/betűk hozzáadása**

- nyomja meg a «fel» «Navigációs» gombot, amíg a kurzor a szerkesztési területre nem ér
- a «jobb/bal» «Navigációs» gombok segítségével helyezze a kurzort a kívánt pozícióba

Öltésminta/betű hozzáadása a kombináció elejéhez.

- helyezze a kurzort az első öltésmintától/betűtől «balra» a «Navigációs» gombok segítségével
- nyomja meg a «lefelé» «Navigációs» gombot
- válassza ki a kívánt öltésmintát/betűt a kiválasztott kategóriában
- megerősítésként nyomja meg az «OK» gombot
- ▶ az öltésminta a kurzortól jobbra kerül beillesztésre a szerkesztési területen

**Kilépés a kombinált üzemmód/memóriából**

- nyomja meg a «Főmenü» gombot
- ▶ megjelenik a főmenü a képernyőn
- ▶ a kombináció elmentésre került

## Tisztítás

### FIGYELEM!

Tisztítás vagy olajozás előtt húzza ki a dugót az aljzatból!  
A varrókomputer olajozás sose használjon alkoholt, lakkbenzint, vagy bármilyen fajta oldószert!



#### A képernyő és a varrókomputer tisztítása

Puha, kissé nedves kendővel.

#### Anyagtovábbító területe

Minden használat után tisztítsa meg a varrókomputert, távolítsa el minden anyagmaradékot a tűlemez alatt és a greifer területén.

- a főkapcsolót fordítsa a «0» (ki) állásba
- húzza ki a dugót az aljzatból
- távolítsa el a varrótalpat és a tűt
- nyissa ki a lehajtható fedelet a szabadkarnál
- nyomja le a tűlemez hátul jobb oldalán, amíg fel nem pattan
- távolítsa el a tűlemez
- tisztítsa ki ecsettel
- tegye vissza a tűlemez



#### A greifer tisztítása

- állítsa a főkapcsolót «0» (ki) állásba
- húzza ki a dugót az aljzatból
- vegye ki az orsótokat
- nyomja a kioldó kart balra
- hajtsa le a zárókengyelt a fekete greiferpálya fedéllel
- vegye ki a greifert



- tisztítsa meg a greiferpályát, ne használjon hegyes tárgyakat
- tegye be a greifert, amennyiben szükséges, forgassa a kézikereket, amíg a greifermeghajtó balra áll
- zárja a greiferpálya fedelét és a zárókengyelt, a kioldó karnak be kell kattannia
- ellenőrzésként forgassa a kézikereket
- tegye be az orsótokat



#### Olajozás


- állítsa a főkapcsolót «0» (ki) állásba
- húzza ki a dugót az aljzatból
- adjon egy csepp BERNINA olajat a greiferpályára
- állítsa a főkapcsolót «I» (be) állásba
- járassa a varrókomputert egy kis ideig üresen (cérna nélkül)
- ▶ ez megakadályozza az anyag pizkolódását

## Zavarelhárítás

A legtöbb esetben a hibák a következők segítségével azonosíthatók és orvosolhatók.

Ellenőrizze, hogy:

- az alsó és felső szál helyesen van-e befűzve
- a tű megfelelően van-e behelyezve
- a tűméret helyes-e - ellenőrizze a tű-/szálméretet a **24.** oldalon
- a tűhegy és tűszár sértetlen-e
- a varrókomputer tiszta-e - távolítsa el az esetleges cérnamaradékokat kefével
- a greiferpálya tiszta
- vannak-e elakadt szálak a szálfeszítő tányérok között, vagy az orsók rugója alatt

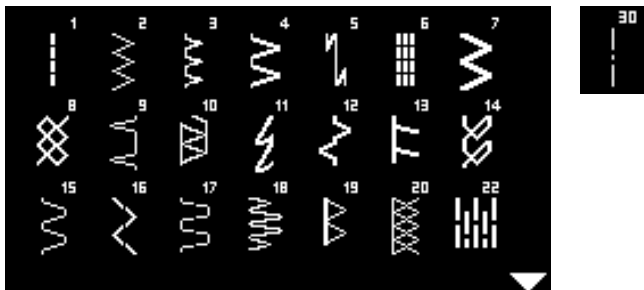
Zavar	Ok	Elhárítás
<b>Egyenetlen öltésképzés</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Felső szál túl szoros/túl laza</li> <li>– Tű tompa vagy görbült</li> <li>– Rossz minőségű tű</li> <li>– Rossz minőségű cérna</li> <li>– Tű/cérnavastagság nem megfelelő</li> <li>– Rosszul van befűzve</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ csökkentse/növelje a felső szálfeszültséget</li> <li>■ használjon új, minőségi, tűket (BERNINA)</li> <li>■ használjon új, minőségi, tűket (BERNINA)</li> <li>■ használjon minőségi cérnát (Isacord, Mettler, Gütermann etc.)</li> <li>■ igazítsa a tű vastagságát a cérnához</li> <li>■ ellenőrizze a felső és az alsó szálát</li> </ul>
<b>Öltéskimaradás</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Nem megfelelő tűtípust használ</li> <li>– Tű görbült vagy hajlott</li> <li>– Rossz minőségű tű</li> <li>– Tű rosszul van betéve</li> <li>– Rossz a tűhegy</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ használjon 130/705H tűket</li> <li>■ használjon új, minőségi, tűket (BERNINA)</li> <li>■ használjon új, minőségi, tűket (BERNINA)</li> <li>■ ütközésig nyomja be a tűt behelyezéskor</li> <li>■ igazítsa a tűhegyet az anyag szerkezetéhez</li> </ul>
<b>Hibás öltés</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Cérnamaradványok vannak a szálfeszítő tányérok között</li> <li>– Rosszul van befűzve</li> <li>– Cérnamaradványok vannak az orsók rugója alatt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ hajtson össze egy vékony anyagdarabot, és csúsztassa az összehajtott szél (nem az egyenetlen széleket) a szálfeszítő tányérok között, az anyagot előre és hátra mozgatva, hogy megtisztítsa a szálfeszítő jobb és bal oldalát</li> <li>■ ellenőrizze a felső és az alsó szálát</li> <li>■ óvatosan távolítsa el mindenféle cérnamaradékot a rugó alól</li> </ul>
<b>A szál elakadt a szálemelőben</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– A felső szál szakad</li> </ul> 	<p>Ha a felső szál elszakad és a cérna megakad a szálemelőben, a következő a teendő:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ állítsa a főkapcsolót a «0» (ki) állásba</li> <li>■ távolítsa el imbuszkulccsal a gépfejről az <b>A</b> csavart</li> <li>■ fordítsa enyhén balra a gépfej burkolatot, aztán csúsztassa felfelé és vegye ki</li> <li>■ távolítsa el a cérnamaradékokat</li> <li>■ helyezze vissza a gépfej burkolatot és húzza meg a csavart</li> </ul>
<b>A felső szál szakad</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– A felső szálfeszítés túl feszes</li> <li>– Rosszul van befűzve</li> <li>– Rossz minőségű vagy régi cérna</li> <li>– A túlemez vagy a greifercsúcs sérült</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ csökkentse a felső szál feszültségét</li> <li>■ ellenőrizze a felső szálát</li> <li>■ használjon minőségi cérnákat (Isacord, Mettler, Gütermann)</li> <li>■ vigye a varrókomputert a legközelebbi hivatalos BERNINA viszonteladóhoz</li> </ul>

Zavar	Ok	Elhárítás
<b>Szakad az alsó szál</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Túl feszes az alsó szál</li> <li>– Az öltéslyuk a tűlemezen roncsolódott</li> <li>– A tű tompa vagy hajlott</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ növelje a felső szálfeszültséget</li> <li>■ vigye a varrókomputert a legközelebbi hivatalos BERNINA viszonteladóhoz</li> <li>■ használjon új tűt</li> </ul>
<b>Törik a tű</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– A tűt nem megfelelően helyezte be</li> <li>– Megrántotta az anyagot</li> <li>– Tolta a vastag anyagot</li> <li>– Rossz minőségű cérna, egyenetlenül feltekert vagy csomós</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ szorítsa meg a tűbefogó csavarját</li> <li>■ ne rántsa meg az anyagot varrás közben</li> <li>■ vastag anyaghoz használjon megfelelő varrótalpat (8. számú farmervarrótalp), vastag varrathelyeken használja a magasságkiegyenlítőt</li> <li>■ használjon minőségi cérnát (Isacord, Mettler, Gütermann etc.)</li> </ul>
<b>Varrókomputer</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– A varrókomputer nem működik vagy lassan működik</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ nincs rendesen bedugva az aljzatba</li> <li>■ a főkapcsoló «0» (ki) állásban van</li> <li>■ a varrókomputer hideg szobában állt</li> <li>■ vigye a varrókomputert a legközelebbi hivatalos BERNINA viszonteladóhoz</li> </ul>
<b>Üzenet Assert in File</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– belső számolási hiba</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ kapcsolja ki, majd újra be a varrókomputert</li> </ul>

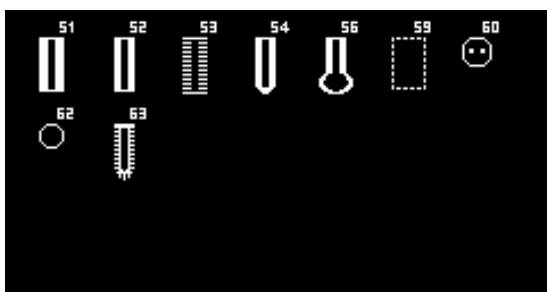
## Öltésminták összefoglalása

### BERNINA 530

#### Haszonöltések

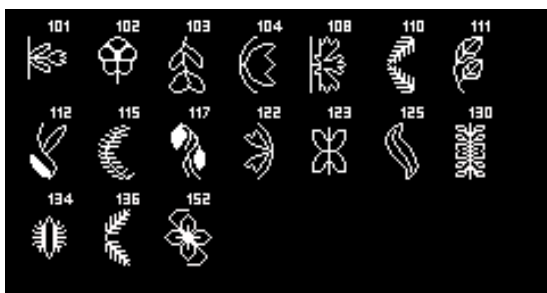


#### Gomblyukak



#### Díszítőöltések

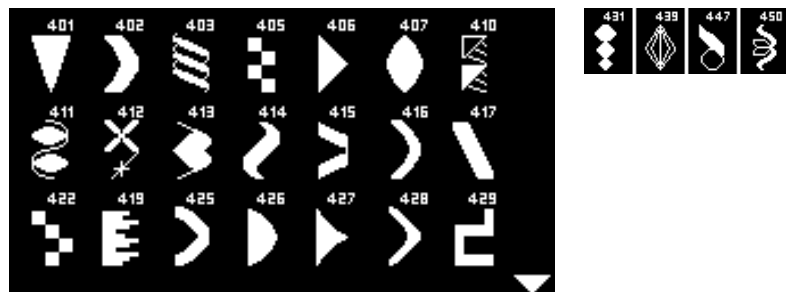
##### Virágöltések



#### Keresztöltések



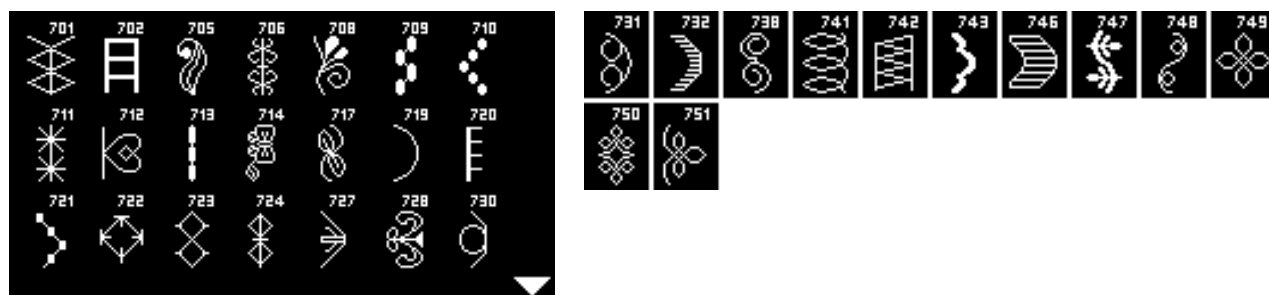
Szaténöltések



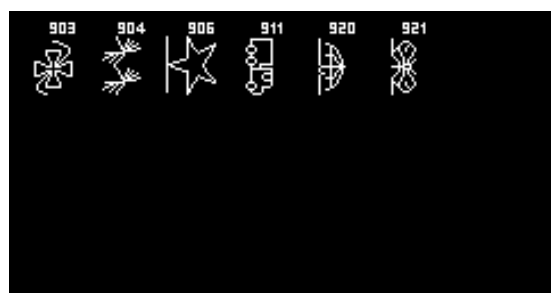
Díszítő öltések



Nosztalgia öltések

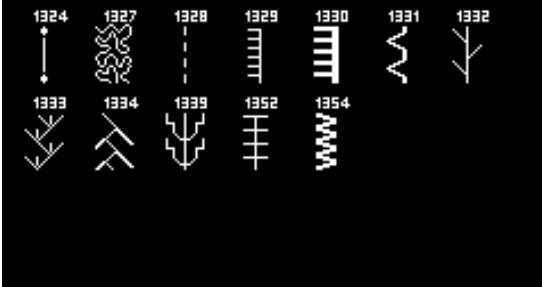


Újdonságok





Tűzőöltések

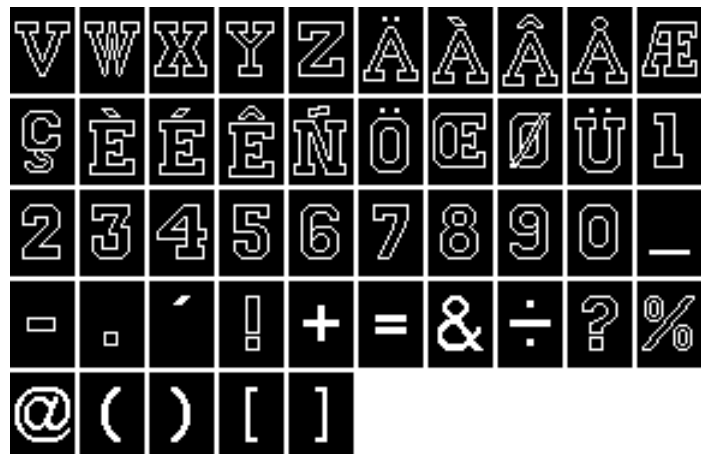


Ábécék

Nagybetűs ábécék



Üres nagybetűs ábécék



## Cirill ábécé

А Б В Г Д Е Ё  
 Ж З И Й К Л М  
 Н О П Р С Т У

Ф Х Ц Ч Ш Щ Ъ Ы Ь Э  
 Ю Я

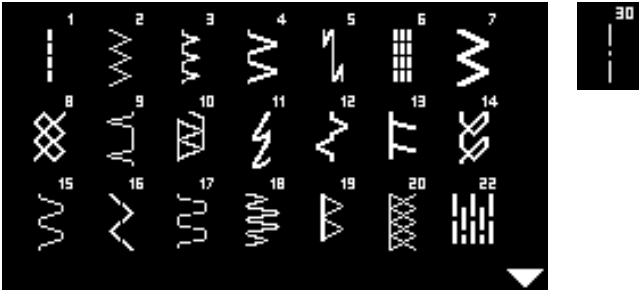
## Hiragana

あ い う え お か き  
 く け こ さ し す せ  
 そ た ち つ て と な

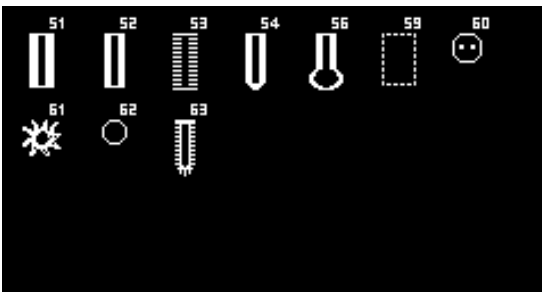
に	ぬ	ね	の	は	ひ	ふ	へ	ほ	ま
み	む	め	も	や	ゆ	よ	ら	り	る
れ	ろ	わ	を	ん	あ	い	う	え	お
や	ゆ	よ	つ	が	ぎ	ぐ	げ	ご	さ
じ	ず	ぜ	そ	た	ち	つ	て	ど	ば
び	ぶ	べ	ぼ	ぱ	ぴ	ぷ	ぺ	ぽ	

## BERNINA 550 QE

### Haszonöltések

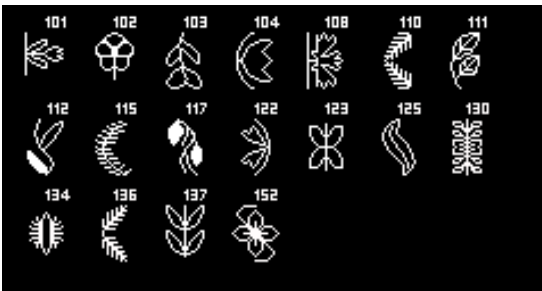


### Gomblyukak

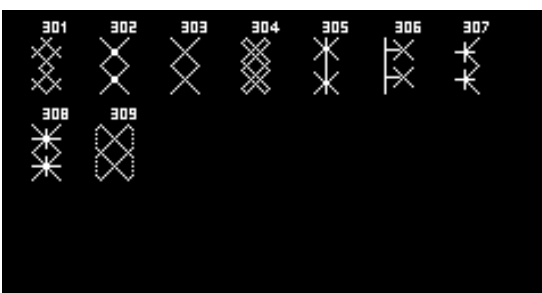


### Díszítő öltések

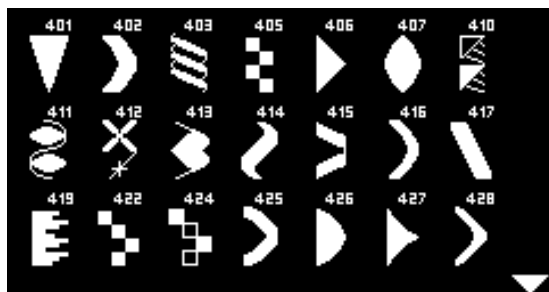
#### Virágöltések



### Keresztöltések



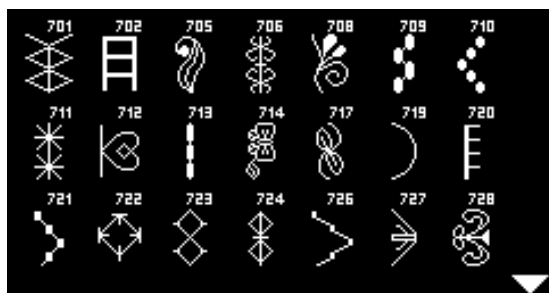
Szaténöltések



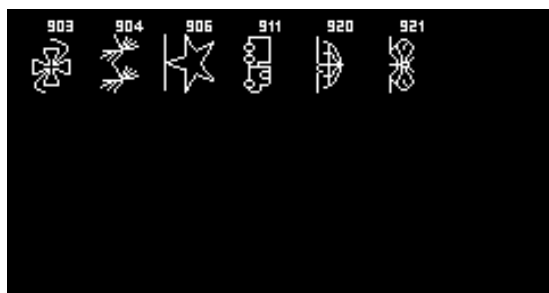
Díszítőöltések



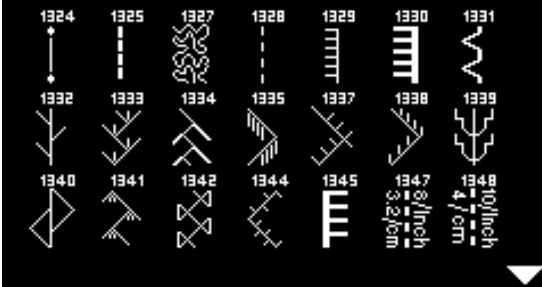
Nosztalgiaöltések



Újdonságok



Tűzőöltések

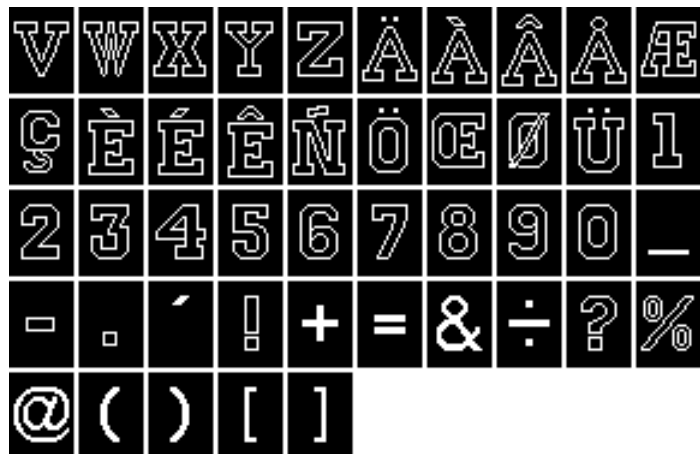


Ábécék

Nagybetűs ábécé



Üres nagybetűs ábécé



## Cirill ábécé

А Б В Г Д Е Ё  
 Ж З И Й К Л М  
 Н О П Р С Т У

Ф Х Ц Ч Ш Щ Ъ Ы Ь Э  
 Ю Я

## Hiragana

あ い う え お か き  
 く け こ さ し す せ  
 そ た ち つ て と な

に	ぬ	ね	の	は	ひ	ふ	へ	ほ	ま
み	む	め	も	や	ゆ	よ	ら	り	る
れ	ろ	わ	を	ん	あ	い	う	え	お
や	ゆ	よ	つ	が	ぎ	ぐ	げ	ご	さ
じ	ず	ぜ	そ	た	ち	つ	て	ど	ば
び	ぶ	べ	ぼ	ぱ	ぴ	ぷ	ぺ	ぽ	

# Index

## A

### Ábécék 70, 80-81, 84-85

#### Alapbeállítások

- Szálfeszültség 20
- Varrás Beállítás 33
- Varrótalp nyomása 21

### Almenü 31

#### Alsó szál

- Az orsó behelyezése 15
- Az orsók cseréje 15
- Befűzés 15
- Orsózás 14
- Orsózás varrás közben 14
- Vágás 11, 14, 15

### Anyag, tű and cérna 23

### Anyagok 35

#### Anyagtovábbítás

- Anyagtovábbító 22

#### Anyagtovábbító

- Anyagtovábbítás 22
- Jel 30
- Pozíció 22
- Süllyesztés 22
- Varrásra kész 22

#### Áttekintés

- Ábécék 70, 80-81, 84-85
- Beállítások 32
- Díszítő öltések 62, 78-79, 82-83
- Funkciógombok 26-29
- Gomblyukak 51, 78, 82
- Kijelző 30
- Öltésminták 78-85
- Quiltöltések 63, 80, 84
- Sűgő 35
- Tű 25
- Varrókomputer 10, 11
- Varrótalp 37, 78, 82

#### Automata fehérnemű és stretch gomblyuk

- Programozás 56

### Automata gomblyuk 56-58

#### Automata nosztalgia gomblyuk

- Programozás 58

#### Automata szemes és kerek gomblyuk

- Programozás 57

### Az orsók behelyezése 15

## B

### Balansz

- Gomblyuk 55
- Haszon és Díszítő öltések 36

#### Beállítás

- Balansz 36
- Szálfeszültség 20
- Varrótalp nyomása 21

### Beállítások 32-33

- A varrókomputer olajozása 33
- Alapbeállítások 33
- Áttekintés Kijelző 32
- BSR-sípjel 33
- Kontraszt és megvilágítás 32
- Szoftveres változat 33

#### Befűzés

- Alsó szál 15
- Dupla Tű/tripla Tű 17
- Felső szál 16
- Tű 18

### Befűző 18

#### Behelyezés

- Orsók 15
- Szabadkaros rendszer 13
- Tű 16
- Tülemez 19

### Betűtípus 70

### Biztonsági utasítások 2

### BSR 66-69

- 1. számú egyenes öltéssel 66
- 2. számú cikk-cakk öltéssel 66
- Aktiválás 69
- Előkészület 67
- Funkciók 68
- Hangjelzés 68
- Kijelző 67
- Kikapcsolás 69
- Tűzés 69
- Üzem módok 66
- Varrótalp csatlakoztatása 67
- Varrótalp eltávolítása/csatlakoztatása 67

## C

### Cérna

- Fontos tudnivalók a cérnákról és tűkről 23
- Tű-cérna kombináció 24

#### Cérnatartó

- Függőleges 11, 13
- Vízszintes 11, 14, 16, 17

### Cikk-cakk 44

<b>Cipzár</b>	
■ Mindkét oldal varrása	42
■ Varrás	42

<b>clr-gomb</b>	<b>11, 29</b>
-----------------	---------------

<b>Csatlakoztatás</b>	
■ Rátolható asztal	12
■ Szabadkaros rendszer	13
■ Szélvonalzó	12
■ Túlemez	19
■ Varrótalp	18
■ Varrótalp	19

<b>Csere</b>	
■ Balansz	36
■ Öltéshossz	27
■ Öltésszélesség	27
■ Orsók	15
■ Szálfeszültség	20
■ Tű	16
■ Túlemez	19
■ Túpozíció	27
■ Varrótalp	18, 19
■ Varrótalp nyomása	21

## D

<b>Díszítő öltések</b>	
■ Alkalmazás	62
■ Áttekintés	62, 78-80, 82-83
■ Kiválasztás	62

<b>Dupla overlock</b>	<b>45</b>
-----------------------	-----------

<b>Duplatú befűzése</b>	<b>17</b>
-------------------------	-----------

<b>Dzsörzé öltés</b>	<b>37</b>
----------------------	-----------

## E

<b>Egyenes öltés</b>	<b>37, 40</b>
----------------------	---------------

<b>Egyetlen rétegek magasságkiegynlítése</b>	<b>50</b>
----------------------------------------------	-----------

<b>Előkészület</b>	
■ Varrókomputer	12-25

<b>Előlnézet</b>	
■ Varrókomputer	10

<b>Eltávolítás</b>	
■ Orsók	15
■ Rátolható asztal	12
■ Tű	16
■ Túlemez	19
■ Varrótalp	18, 19

<b>Elvarró funkció gomb</b>	<b>29</b>
-----------------------------	-----------

<b>Elvarró program</b>	<b>48</b>
------------------------	-----------

## F

<b>Fedél</b>	
■ Szálemelő kar	11

<b>Felső szál</b>	
■ Befűzés	16
■ Feszültség	20

<b>Fércelő öltés</b>	<b>48</b>
----------------------	-----------

<b>Feszültség</b>	<b>20</b>
-------------------	-----------

<b>FHS</b>	<b>13</b>
------------	-----------

<b>Fogantyú</b>	<b>11</b>
-----------------	-----------

<b>Főkapcsoló</b>	<b>11</b>
-------------------	-----------

<b>Főmenü</b>	<b>31</b>
---------------	-----------

<b>Függőleges orsótartó</b>	<b>11, 13</b>
-----------------------------	---------------

<b>Funkciógombok</b>	
■ Balansz	29
■ BSR	29
■ clr	29
■ Elvarró funkció	29
■ Főmenü	28
■ Gyors visszavarrás	28
■ Minta kezdete	29
■ Minta vége/Mintaismétlés	28
■ Navigáció	29
■ OK	29
■ Öltés kiválasztása	26, 38
■ Sebesség ellenőrzése	28
■ Start/stop	28
■ Tűkörkép jobbra/balra	29
■ Túmegállás	29
■ Vissza	28

<b>Funkciók</b>	
■ Közvetlen kiválasztó gombok	26, 38
■ Öltés kiválasztása	26, 38
■ Öltésfajta	27
■ Öltéshossz	27
■ Öltésszélesség	27
■ Túpozíció	27

## G

<b>Géphez járó tartozék</b>	<b>7, 8</b>
-----------------------------	-------------

<b>Gombfelvarrás</b>	<b>60</b>
----------------------	-----------

<b>Gombfelvarró program</b>	<b>51, 60</b>
-----------------------------	---------------

<b>Gomblyuk</b>	<b>51-59</b>
■ 3A számú automata gomblyuk csúszótalp	8, 56
■ 4 lépéses	59
■ 5 lépéses	59
■ A hosszú távú memóriában	58
■ Áttekintés	51, 78, 82
■ Automata	56-58
■ Balansz	55
■ Egyenes öltéses gomblyuk	51
■ Fehérnemű gomblyuk	51



■ Fehérnemű gomblyuk szűk	51
■ Fontos információ	51
■ Gomblyuk szélesség megváltoztatása	52
■ Jelölés	52
■ Kerek gomblyuk	51
■ Kézi gomblyuk	59
■ Kivágás	54
■ Közbélés	53
■ Magasságkiegyenlítő lap	52
■ Magasságkiegyenlítő lemez	52
■ Másolás	56, 57
■ Nostalgia gomblyuk	51
■ Öltéshossz megváltoztatása	52
■ Próbavarrás	52
■ Programozás	56-58
■ Stretch gomblyuk	51
■ Szálfeszültség	52
■ Szemes gomblyuk	51
■ Zsinórozás	54

**Gyors visszavarrás**

■ Állandó	28
■ Ideiglenes	28

**H****Hálózati kábel**

■ Kapcsolat	11
-------------	----

**Háromszoros cikk-cakk**

41

**Háromszoros egyenes öltés**

40

**Haszonöltések**

37-50

■ Általános öltés	37
■ Áttekintés	37, 78, 82
■ Cikk-cakk	37, 44
■ Cipzár	42
■ Csere	18
■ Dupla overlock	37, 45
■ Dzsörzé öltés	37, 47
■ Egyenes öltés	37, 40
■ Egyszerű stoppoló program	37, 44
■ Elvarró program	37, 48
■ Fércelöltés	37, 48
■ Háromszoros cikk-cakk	37, 41
■ Háromszoros egyenes öltés	37, 40
■ Kézi/Automata stoppolás	43, 44
■ Kiválasztás	26, 31
■ Kötött overlock	37
■ Lapos összekötő varrat	49
■ Lycra öltés	37
■ Megerősített overlock	37
■ Méhsejt öltés	37
■ Nyitott varrat	40
■ Öltés kiválasztása	26, 27, 38
■ Overlock	37
■ Ráncoló öltés	37
■ Stretch öltés	37
■ Stretch-Overlock	37
■ Szaténöltés	30, 44
■ Szélek varrása	46
■ Szuper stretch	37
■ Vaköltés	37
■ Vakszegély	47
■ Varrt cikk-cakk	37, 44

**Hátsó szálvezető**

11, 16

**Hosszú távú memória**

■ Gomblyuk	58
------------	----

**I/J****Ideiglenesen megváltoztatott öltésmemória**

■ Hosszú távú	39
■ Ideiglenes	39

**Íves varrat**

37

**Javítás**

■ Anyagrétegek	50
■ Haszon-/Díszítő öltések	36
■ Szegélymagasság	50

**Jelmagyarázat**

6

**K****Kábel**

■ Csatlakozás	12
■ Le/feltekerítés	12

**Kapcsolat**

■ Elektromos kábel	11
■ Külön megvásárolható tartozék	11
■ Pedál	11, 12
■ Szabadkaros rendszer	11, 13

**Kerek gomblyuk**

51, 57

**Kézi gomblyukak**

59

**Kézi quiltöltés**

63, 64

**Kézikerék**

11

**Kiegyenlítő anyagok**

50

**Kijelző**

■ Ábécék	70
■ Áttekintés	30
■ BSR	67
■ Díszítő öltések	62
■ Fő kijelző/Főmenü	31
■ Gomblyukak	51
■ Kombinált üzemmód	71
■ Tisztítás	75
■ Varrótalp	31

**Kiválasztás**

■ Öltésminták	26, 38
---------------	--------

**Kombinálás**

■ Egy teljes kombináció törlése	74
■ Egyedi öltésminta törlése	74
■ Javítás	74
■ Öltésminta hozzáadása	74
■ Példák	73
■ Varrás	72



## R

**Rátolható asztal**

- Csatlakoztatás/Eltávolítás 12

**Rendszerbeállítás**

- Balansz 36
- Beállítások 32-33
- Sűgő 34
- Sűgő 35

**Részletes nézet**

- Varrókomputer 10, 11

**Ringli**

- Egyenes öltéssel 51, 61
- Kis cikk-cakk-kal 51, 61

## S

**Sarkok varrása 50****Sebesség**

- Ellenőrzés 28
- Pedál 12

**Sípjelzés 32, 33, 68****Standard gomblyuk 56****Start/Stop gomb 28****Stoppolás**

- Automata 44
- Kézzel 43

**Stoppoló keret kapcsolat 11****Stretch gomblyuk 56****Stretch-overlock 37****Sűgő**

- Ajánlások 35
- Anyagfajták 35
- Áttekintés 35
- Varrási technikák 35

**Szabadkaros rendszer**

- Behelyezés 13
- Kapcsolat 13
- Varrótalp süllyesztése/emelése 13

**Szabadkezes tűzés 65****Szálemelő fedél 11****Szálfeszítő tányérok 7****Szálfeszültség**

- Alapbeállítások 20
- Beállító kerék 20
- Felső szál 20
- Gomblyuk 52
- Öltésminta 20

**Szálvágó**

- A gépféjen 18
- Alsó szál 15
- Az orsózón 14

**Szatén öltés 30, 44****Szegély**

- Szélek 46
- Dzsörzé öltés 47
- Látható 47
- Rejtett öltés 47

**Szélek**

- Tűzés 46

**Szélvonalzó**

- Vonalzóként 46

**Szemes gomblyuk 51, 57****Szervíz ikon 30****Szivacsalátét 7****Szoftveres verzió 33****Szójegyzék 6**

## T

**Talpak 8****Tartalom 5****Tartozékdoboz 9**

- Lehetséges szervezet 9

**Tartozékok**

- Géppel együtt jár 7
- Varrótalp 8
- Varrótalpszár 8

**Tisztítás**

- Anyagtovábbító terület 75
- Greifer 75
- Kijelző és a varrókomputer 75
- Olajozás 75

**Tisztítás ikon 30****Tripla tű befűzése 17****Tű**

- Áttekintés 25
- Befűzés 17, 18
- Behelyezés/Eltávolítás 16
- Csere 16
- Dupla és tripla Tű 25
- Emelés/Süllyesztés 29
- Fontos tudnivalók cérnákról and tűkről 23
- Pozíció 27
- Stop 29
- Tartó 11
- Tű-cérna kombináció 24
- Útmutató 24

<b>Tű, cérna és az anyag</b>	<b>23</b>	<b>Varrókomputer</b>	
<b>Tű-cérna kombináció</b>	<b>24</b>	■ Áttekintés	10, 11
<b>Tűkörkép</b>	<b>29</b>	■ Funkciógombok	26-29
<b>Tűkörkép funkció</b>	<b>29</b>	■ Olajozás	75
<b>Tülemez</b>		■ Tisztítás	75
■ Behelyezés/Csatlakoztatás	19	■ Zavarelhárítás	76
■ Eltávolítás	19	<b>Varrótalp</b>	
■ Jelölések	19	■ Áttekintés	8
■ Tisztítás	75	■ BSR	8
<b>Tűpozíció megváltoztatása</b>	<b>27</b>	■ Csatlakoztatás/Eltávolítás	19
<b>Tűrendszer</b>	<b>24</b>	■ Csere	19
<b>Tutorial</b>	<b>34</b>	■ Emelés/Süllyesztés	11
<b>Tűzés</b>		■ Géphez járó tartozék	8
■ BSR-el	66-69	■ Nyomás	21
■ Mänder tűzés	65	■ Talpak	8
■ Quiltöltés/kéziöltés	64	<b>Varrótalp emelő</b>	<b>11</b>
■ Szélek	46	<b>Varrótalp nyomása</b>	
■ Szűk/Széles	46	■ Növelés/Csökkentés	21
■ Szabadkezes tűzés	65	<b>Varrótalp nyomásbeállító kerék</b>	<b>21</b>
<b>Tűzés pontozó technikával</b>	<b>65</b>	<b>Varrótalp rendszer</b>	<b>8</b>
<b>Tűző öltések</b>		<b>Vissza gomb</b>	<b>28</b>
■ Áttekintés	63, 80, 84	<b>Vízszintes orsótartó</b>	<b>11, 14, 16, 17</b>
<b>U</b>		<b>Z</b>	
<b>Útmutatás</b>		<b>Zavarelhárítás</b>	<b>76-77</b>
■ Anyag/Cérna/Tűméret	24	<b>Zsinórozás</b>	
<b>V</b>		■ 3. gomblyuktalp	54
<b>Vakszegély</b>	<b>47</b>	■ 3. számú gomblyukvarró talp	54
<b>Vari-overlock</b>	<b>37</b>	■ 3A számú automata gomblyuk csúszótalp	54
<b>Varrás</b>		■ Elvarrás	54
■ Ábécék	70		
■ Cipzár	42		
■ Funkciógombok	26-29		
■ Gombfelvarrás	60		
■ Gomblyuk	56-59		
■ Hátrafelé varrás	11, 28		
■ Kombinációk	72		
■ Rejtett szegély	47		
■ Ringli	61		
■ Sarkok	50		
■ Tartozékok	7		
■ Varrási technikák	35		
<b>Varrási sebesség</b>	<b>11, 28</b>		
<b>Varratbontó</b>	<b>7, 54</b>		

**Szöveg**

Herbert Stolz/Susanne Ribí

**Grafika**

[www.sculpt.ch](http://www.sculpt.ch)

**Képek**

Patrice Heilmann, CH-Winterthur

**Szedés, tördelés**

Susanne Ribí

**Copyright**

2011 BERNINA International AG, CH-Steckborn

In partnership with

